



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

4707 Schlüsslberg | AUSTRIA

+43 (0) 7248 61116-700 | FAX 7248 61116-720

info@zipper-maschinen.at | www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

MOTORSENSE

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

BRUSH CUTTER

IT MANUALE D'USO

DECESPUGLIATORE

FR MANUEL D'UTILISATION

DÉBROUSSAILLEUSE



ZI-MOS145A

EAN: 9120039232959

ZI-MOS4TA

EAN: 9120039232966



**ACHTUNG: Bei 4-Takt-Motor
Öl (SF 15W40) kontrollieren!**

**ATTENTION: At 4-stroke-engine
Check Oil (SF 15W40)!**

**ATTENZIONE: per motore a 4 tempi
Controllare l'olio (SF 15W40)!**

**ATTENTION : Pour moteur 4 temps
Contrôler l'huile (SF 15W40) !**





1	INHALT / INDEX / INDICE	
1	INHALT / INDEX / INDICE	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS /	5
3	TECHNIK / TECHNIC	6
	3.1 Komponenten / Components / Componenti / Composants	6
	3.2 Technische Daten /Technical details / Data tecnici / Données techniques.....	7
4	VORWORT (DE)	9
5	SICHERHEIT	10
	5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung	10
	5.2 Sicherheitshinweise	10
	5.3 Restrisiken	12
	5.4 Persönliche Ausrüstung.....	13
	5.5 Gurt.....	13
6	MONTAGE	14
	6.1 Zusammenbau	14
	6.1.1 Stange	14
	6.1.2 Handgriff	14
	6.1.3 Schutzabdeckung.....	14
	6.1.4 Fadenspule	14
	6.1.5 Mähmesser	14
7	BETRIEB	15
	7.1 Betriebshinweise.....	15
	7.2 Start	15
	7.3 Stopp.....	15
8	WARTUNG	16
	8.1 Reinigung	16
	8.1.1 Reinigung des Luftfilters	16
	8.1.2 Zündkerze kontrollieren	17
	8.1.3 Vergaser.....	17
	8.1.4 Ölwechsel (4-Takt-Motor)	17
	8.2 Lagerung	17
	8.3 Entsorgung.....	17
9	FEHLERBEHEBUNG	18
10	PREFACE (EN)	19
11	SAFETY	20
	11.1 Intended Use	20
	11.2 Safety instructions	20
	11.3 Remaining risk factors.....	22
	11.4 Personal wear	23
	11.5 Belt.....	23
12	ASSEMBLY	24
	12.1 Assembly	24
	12.1.1 Pole.....	24
	12.1.2 Handle bar	24
	12.1.3 Safety cover	24
	12.1.4 Nylon cutter	24
	12.1.5 Blade	24
13	OPERATION	25
	13.1 Operation instructions.....	25
	13.2 Start	25
	13.3 Stop.....	25
14	MAINTENANCE	26
	14.1 Cleaning	26



14.1.1	Cleaning the air filter	26
14.1.2	Check the spark plug	27
14.1.3	Carburettor	27
14.1.4	Motor oil change (4-stroke-engine).....	27
14.2	Storage.....	27
14.3	Disposal.....	27
15	TROUBLE SHOOTING	28
16	INTRODUZIONE (IT)	29
17	SICUREZZA	30
17.1	Usò previsto	30
17.2	Istruzioni di sicurezza	30
17.3	Rischi residui	32
17.4	Attrezzatura personale	33
17.5	Cinturino	33
18	MONTAGGIO	34
18.1	Assemblaggio	34
18.1.1	Asta	34
18.1.2	Inserire entrambe le aste nel connettore e fissare con le viti di fissaggio	34
18.1.3	Maniglia	34
18.1.4	copertura protettiva.....	34
18.1.5	Bobina	34
18.1.6	Lama del osaerba.....	34
19	FUNZIONAMENTO	35
19.1	Nota Operative	35
19.2	Start	35
19.3	Stop.....	35
20	MANUTENZIONE	36
20.1	Pulizia	36
20.1.1	Rivestire le superfici nude della macchina contro la corrosione (ad es., Con l'inibitore di ruggine WD40) Pulizia del filtro dell'aria	36
20.1.2	Un filtro dell'aria sporco e intasato riduce significativamente le prestazioni del motore! 36	
20.1.3	Controllare la candela	37
20.1.4	Carburatore.....	37
20.1.5	Cambio dell'olio (motore a 4 tempi).....	37
20.2	Stoccaggio.....	37
20.3	Smaltimento	37
21	RISOLUZIONE ERRORE	38
22	AVANT-PROPOS (FR)	39
24	SECURITE	40
24.1	Utilisation conforme	40
24.2	Consignes de sécurité.....	40
24.3	Risques résiduels	42
24.4	Équipement individuel	43
24.5	Sangle	43
25	MONTAGE	44
25.1	Assemblage	44
25.1.1	Perche	44
25.1.2	Poignée.....	44
25.1.3	Cache de protection.....	44
25.1.4	Bobine de fil	44
25.1.5	Lame de taille.....	44
26	FONCTIONNEMENT	45
26.1	Instructions d'utilisation	45



26.2	Début	45
26.3	Arrêt.....	45
27	MAINTENANCE	46
27.1	Nettoyage.....	46
27.1.1	Nettoyage du filtre à air	46
27.1.2	Remplacer la bougie d'allumage	47
27.1.3	Carburateur.....	47
27.1.4	Vidange d'huile (moteur 4 temps)	47
27.2	Entreposage	47
27.3	Élimination	47
28	RESOLUTION DE PANNE	48
29	ERSATZTEILE / SPARE PARTS / PEZZI DI RICAMBIO / PIECES DE RECHANGE	49
29.1	Ersatzteilbestellung / Spare parts order / Ordine di ricambio / Commande de pièces détachées	49
29.2	Explosionszeichnung / Explosion drawing / Disegno esploso / Vue éclatée	50
29.2.1	ZI-MOS145A.....	51
29.2.2	ZI-MOS4TA	52
30	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE / DECLARATION DE CONFORMITE UE	53
31	GARANTIE (DE)	54
32	WARRANTY GUIDELINES (EN)	55
33	GARANZIA (IT)	56
34	GARANTIE (FR)	57
35	PRODUKTBEOBACHTUNG. / PRODUCT MONITORING / MONITORAGGIO DEL PRODOTTO / EXAMEN DU PRODUIT	58



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS / SEGNI DI SICUREZZA / symboles de sécurité

DE SICHERHEITSZEICHEN **EN** SAFETY SIGNS **IT** SEGNI DI SICUREZZA **FR** SYMBOLES DE SÉCURITÉ
BEDEUTUNG DER SYMBOLE DEFINITION OF SYMBOLS SIGNIFICATO DEI SIMBOLI SIGNIFICATION DES SYMBOLES



DE **CE-KONFORM** – Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.
EN **EC-CONFORM** – This product complies with the EC-directives.
IT **CE-COMPLIANT** – Questo prodotto è conforme alle direttive CE
FR **CONFORMITÉ CE** - Ce produit répond aux directives CE.



DE **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.
EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.
IT **LEGGERE L'ISTRUZIONE!** Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione della macchina e familiarizzare con i comandi della macchina per l'azionamento della macchina e per prevenire danni all'uomo e alla macchina
FR **LIRE LE MANUEL D'UTILISATION !** Lire le manuel d'exploitation et de maintenance de votre machine avec assiduité en vous familiarisant bien avec les organes de commande de la machine pour utiliser la machine correctement et prévenir ainsi des blessures corporelles et des dégâts sur la machine.



DE **WARNING!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann schwere Personenschäden verursachen und zu tödlichen Unfällen führen
EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.
IT **ATTENZIONE!** Prestare attenzione ai simboli di sicurezza! La mancata osservanza delle istruzioni e delle istruzioni per l'uso della macchina può causare gravi lesioni personali e incidenti mortali.
FR **AVERTISSEMENT !** Observer les symboles de sécurité ! Le non-respect des prescriptions et des recommandations relatives à l'utilisation de la machine peut provoquer des dommages corporels graves, voire mortels



DE **Persönliche Schutzausrüstung!**
EN **Personal protective equipment!**
IT **Equipaggiamento protettivo!**
FR **Équipement de protection individuelle !**



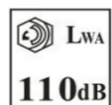
DE **Verbrennungsgefahr!**
EN **Burn hazard!**
IT **Pericolo di ustioni!**
FR **Risque de brûlure !**



DE **Leicht entflammbar! Offenes Feuer verboten**
EN **Highly flammable! Naked flames prohibited**
IT **Facilmente infiammabile! Fuoco aperto proibito**
FR **Facilement inflammable ! Flamme nue interdite**



DE **Feste Teile können wegkatapultiert werden!**
EN **Solid Objects can be thrown away!**
IT **Le parti fisse possono essere catapultate via!**
FR **Des composants fixes peuvent être éjectés !**



DE **Schalleistungspegel L_{WA}**
EN **Sound power level L_{WA}**
IT **Livello di potenza sonora L_{WA}**
FR **Niveau de puissance sonore L_{WA}**



DE **Sicherheitsabstand einhalten**
EN **Keep safe distance!**
IT **Mantenere la distanza di sicurezza**
FR **Respecter des distances de sécurité !**



3 TECHNIK / TECHNIC

3.1 Komponenten / Components / Componenti / Composants



1	Motor / Engine / Motore / Moteur	7	Verbindungsstück / Connector / Pezzo di collegamento / Pièce de raccordement
2	Gürtöse / Belt eyelet / Occhiello della cintura / Anneau de transport	8	Handgriff / Handle / Magnilia / Poignée
3	Schutzabdeckung / Safety cover / Copertura protettiva / Cache de protection	9	Gurt / Belt / Cinturino / Sangle
4	Fadenmesser / Nylon cutter blade / Coltello filo / Coupe-fil	10	Mähmesser 3 Zahn / 3-tooth blade / Lama di taglio 3 denti / Lame 3 dents
5	Fadenspule / Nylon cutter / Bobina / Bobine de fil	11	Mähmesser 8 Zahn / 8-tooth blade / Lama di taglio 8 denti / Lame 8 dents
6	Stange / Pole / Asta / Perche	12	ZI-BR3 (en option)

**3.2 Technische Daten / Technical details / Data tecnici / Données techniques**

	ZI-MOS145A	ZI-MOS4TA
Motortyp / Engine type / Tipo motore / Type de moteur	2-Takt	4-Takt
Motorleistung / Engine power / Potenza motore / Puissance du moteur	1,4 kW	1,2 kW
Hubraum / Displacement / Cilindrata / Cylindrée	51,7 cm ³	38,9 cm ³
Leerlaufdrehzahl / Idle running speed / Velocità a vuoto / Régime à vide	3000 min ⁻¹	3000 min ⁻¹
max. Drehzahl Schneidgarnitur / max. rotational speed cutting set / max. set di taglio rapido / Vitesse de rotation max. de la garniture de coupe	9500 min ⁻¹	9500 min ⁻¹
Stange / Pole dimension / Asta / Perche	1500 mm Ø 28mm	1500 mm Ø28mm
Durchmesser Aufnahmewelle / Shaft diameter / Diametro albero / Diamètre de l'arbre de réception	8 mm	8 mm
Zündung / Ignition type / Accensione / Allumage	CDI	CDI
Tankvolumen / Fuel tank capacity / Volume serbatoio / Volume du réservoir	1,1 l	0,65 l
Kraftstoff / Fuel / Carburante / Carburant	40:1 Gemisch	Benzin 95 Oktan
Motoröl / Engine oil / Olio motore / Huile du moteur	-	110 ml
Gewicht / Weight / Peso / Poids	7,6 kg	7,8 kg
Starter / Starter / Avviamento / Démarreur	easy Starter Seilzug	easy Starter Seilzug
Garantierter Schall-Leistungspegel L _{WA} / Guaranteed sound power level L _{WA} / Livello di potenza sonora garantito L _{WA} / Niveau de puissance acoustique garanti L _{WA}	110 dB (A)	110 dB (A)
Vibration / Vibration / Vibrazione / Vibrations	~8,75 m/s ² k:1,5m/s ²	~5,7 m/s ² k:1,5m/s ²
Fadenspule / Bobbin / Bobina / Bobine de fil		
Maximale Schnittbreite / Max cutting width / Larghezza di taglio massima / Largeur de coupe maximale	420 mm	420 mm
Fadenlänge / Thread length / Lunghezza del filo / Longueur de fil	4,5 m	4,5 m



Fadenstärke / Thred sickness / Spessore del filo / Épaisseur de fil	Ø 2,4 mm	Ø 2,4 mm
Mähmesser / Mowing blade / Lama falciante / Lame de taille		
Mähmesser 3 Zahn / 3—tooth mowing blade / Lama di taglio 3 denti / Lame 3 dents	Ø305 x Ø25,4 x 1,6mm	Ø305 x Ø25,4 x 1,6mm
Mähmesser 8 Zahn / 8—tooth mowing blade / Lama di taglio 8 denti / Lame 8 dents	Ø305 x Ø25,4 x 1,3mm	Ø305 x Ø25,4 x 1,3mm



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Motorsense ZI-MOS145A / ZI-MOS4TA.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung der Maschine (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Urheberrecht

© 2017

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



5 SICHERHEIT

5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen! Die vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sind einzuhalten.

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

zum Mähen bzw. Trimmen von Gras, Unkraut und Gestrüpp.

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt ZIPPER-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.



WARNUNG

- **Verwenden Sie nur für die Maschine zulässige Schneidwerkzeuge!**
- **Das Verwenden von Kreissägeblättern ist strikt verboten!**
- **Beschädigte Schneidwerkzeuge dürfen auf keinem Fall begradigt oder geschweißt werden!**

HÖCHSTE VERLETZUNGSGEFAHR!

5.2 Sicherheitshinweise

Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können die Verwendung dieser Maschine einschränken!

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise UNBEDINGT zu beachten:

- Die Maschine nur bei ausreichend guten Lichtverhältnissen verwenden, damit eine gefahrenlose Bedienung gewährleistet werden kann.
- Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!
- Vorsicht bei rutschigem Untergrund – Rutschgefahr - Verletzungsgefahr. Tragen Sie beim Arbeiten solides und rutschfestes Schuhwerk. Rutschen/ Stolpern/Fallen sind eine Hauptursache für schwere oder tödliche Verletzungen.
- Die Maschine darf nur vom eingeschulten Fachpersonal bedient werden.
- Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der laufenden Maschine fern zu halten!
- Wenn Sie die Maschine an Dritte weitergeben, ist diese Anleitung der Maschine zwingend beizulegen.
- Vor jeder Verwendung ist die Betriebssicherheit der Maschine zu prüfen (fester Sitz des Schneidwerkzeuges, ordnungsgemäße Funktion des Gashebels)
- Verbrennungsgefahr! Während dem Betrieb strömen heiße Abgase aus und Maschinenteile wie etwa Vergaser und Motor werden heiß.
- Legen Sie die heiße Motorsense nie in trockenes Gras oder auf sonstige, leicht entflammbare Materialien.



- Nach dem Betrieb muss die Maschine auskühlen. Ansonsten besteht akute Verbrennungsgefahr
- **ACHTUNG:** Benzin ist sehr leicht entzündlich!
- Rauchen sowie offenes Feuer sind während dem Tanken verboten. Tanken Sie nicht, wenn der Motor und Vergaser noch sehr heiß sind.
- Tanken nur im Freien oder in gut durchlüfteten Räumen.
- Vermeiden Sie Kontakt mit Haut und Kleidung (Brandgefahr!).
- Nach dem Tanken Tankdeckel gut verschließen und auf Dichtheit prüfen. Startvorgang mindestens 3m entfernt vom Tankort.
- Verschütteter Treibstoff ist sofort wegzuwischen.
- Arbeiten Sie konzentriert, sicherheitsbewusst und achten Sie stets auf einen sicheren STAND beim Arbeiten! Vorsicht bei unebenen Arbeitsflächen sowie Arbeitsflächen mit Gefälle!
- Schneiden niemals:
 - über Hüfthöhe
 - auf einer Leiter stehend
 - auf Bäumen
- Regelmäßige Pausen vermindern das Sicherheitsrisiko durch Kontrollverlust wegen Ermüdung. Wechseln Sie immer wieder die Arbeitsposition.
- Abnormale Körperhaltung vermeiden.
- Im Leerlauf darf sich das Schneidwerkzeug nicht drehen!
- Die maximale Wellendrehzahl darf die angegebene Geschwindigkeit nicht überschreiten. Einstellungen überprüfen lassen!
- Im Umkreis von 15m darf sich keine weitere Person aufhalten!
- Diesen Abstand auch zu Sachen einhalten!
- Gefahr der Sachbeschädigung!
- Feste Gegenstände Steine, Metallteile, o. Ä. können weggeschleudert werden – Verletzungsgefahr!
- Bei Arbeiten an der Maschine geeignete Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutz, ...) tragen!
- Die laufende Maschine darf nie unbeaufsichtigt sein! Nach Beendigung des Arbeitens, sowie bei jeglicher Pause, Motor abstellen.
- Vor Wartungsarbeiten oder Einstellarbeiten ist die Maschine auszuschalten. Lagerung immer mit leerem Tank an einem sicheren Ort.
- Greifen Sie während dem Betrieb nie in den Mähapparat.
- Achten sie darauf, dass sie nicht unter das Schneidwerkzeug geraten! Verwenden Sie für die anstehende Arbeit immer das richtige Schneidwerkzeug.
- Lassen Sie den Motor niemals in abgeschlossenen oder begrenzten Bereichen laufen. Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid. Die Belastung kann Bewusstlosigkeit verursachen und zum Tod führen.
- Vor dem Start, nach dem Ausfall oder Schlag, überprüfen Sie unbedingt das Gerät und stellen Sie sicher, dass es sich in einem guten Zustand befindet.
- Tragen Sie feste Handschuhe, wenn Sie den Freischneider bedienen oder wenn Sie das Schneidmesser einbauen oder entfernen.

TRANSPORTHINWEISE:

- Motor ausschalten
- Messerschutz anbringen
- Maschine sichern
- Tank vollständig leeren, Kraftstoffaustritt vermeiden
- Um Beschädigungen zu vermeiden Gerät nie schleifen sondern immer vollständig anheben.

**LAGERHINWEISE:**

- Fadenspule und Mähmesser entfernen und säubern
- Messerschutz anbringen
- Maschine reinigen und trocknen
- Tank vollständig leeren, Kraftstoffaustritt vermeiden
- An einem trockenen, außerhalb der Reichweite von Kindern Ort, gut verpackt (Schutz vor Schnittverletzungen) lagern

5.3 Restrisiken

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

• Gefahr durch Lärm:

Arbeiten ohne Gehörschutz kann das Gehör auf Dauer schädigen.

• Gefahr durch die Arbeitsumgebung:

Achten Sie auf Steine und andere Dinge, die durch die Maschine herumgeschleudert werden können, sowie auf herunterfallende Äste.

• Gefahr für die Hände bzw. Finger:

Greifen Sie während dem Betrieb nie in den Mähapparat der Maschine. Nach dem Betrieb muss die Maschine auskühlen. Sonst besteht akute Verbrennungsgefahr!

• Erfassen und Aufwickeln:

Drähte und Schnüre können vom Messerblatt bzw. der Fadenspule erfasst werden und können sowohl die Maschine beschädigen als auch Verletzungen verursachen. Bei der Beseitigung solcher Zustände Motor abstellen!

• Vibration:

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Werkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Werkzeug verwendet wird.

• Schwingung:

Wenn sich Personen mit Durchblutungsstörungen zu starken mechanischen Schwingungen aussetzen, kann es zu Schädigungen von Blutgefäßen und/oder Nervensystem kommen. Folgende Symptome können durch Vibrationen an Fingern, Händen oder Handgelenken auftreten: „Einschlafen“ von Körperteilen (Taubheit), Kribbeln, Schmerz, Stechen, Veränderung von Hautfarbe oder Haut. Falls eines dieser Symptome auftritt, suchen Sie einen Arzt auf!

Um das Risiko der „Weißfingerkrankheit“ zu verringern, halten Sie Ihre Hände während des Arbeitens warm und warten und pflegen Sie das Werkzeug und Zubehörteile gut.

• Kickback – Rückschlag:

Beim Arbeiten mit metallischen Schneidmessern kann es, wenn feste Gegenstände (Bäume, Zweige, Steine, oder dergleichen) berührt werden, zu einem Rückschlag des ganzen Gerätes oder zu einem schlagartigen Zug nach vorne kommen.

Dieser Rückschlag tritt ohne Vorwarnung schlagartig ein und kann zum Kontrollverlust über das Gerät und zur Gefährdung des Benutzers und umstehenden Personen führen. Besondere Gefährdung droht in schwer einsehbaren Bereichen und dichtem Bewuchs.



So bewahren Sie Kontrolle bei Rückschlag:

- Halten Sie das Gerät beim Arbeiten immer mit beiden Händen sicher fest.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie die Füße bequem gespreizt und rechnen Sie immer mit einem möglichen Rückschlag.
- Überschätzen Sie sich nicht und bewahren Sie beim Arbeiten jederzeit das Gleichgewicht.
- Vor Schnittbeginn sollte das Schneidmesser die volle Arbeitsdrehzahl erreicht haben.
- Beim Freischneiden können Steine und Schutt hochgeschleudert werden und zu schweren Verletzungen führen.
- Achten Sie darauf, dass die Schutzhaube sicher montiert ist.

Werden rotierende Teile (Schneidmesser) unkorrekt befestigt, kann dies zu schweren Unfällen führen.

Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn das Schneidmesser auf festen Sitz.

Diese Risiken können minimiert werden, wenn alle Sicherheitsbestimmungen angewendet werden, die Motorsense ordentlich gewartet und gepflegt wird und die Maschine bestimmungsgemäß und von entsprechend geschultem Fachpersonal benutzt wird.

Trotz aller Sicherheitsvorschriften ist und bleibt ihr gesunder Hausverstand und ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung zur Benutzung von der Maschine der wichtigste Sicherheitsfaktor!

5.4 Persönliche Ausrüstung



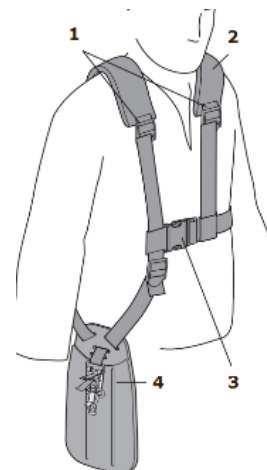
- A. Sicherheitshelm**
- B. Gehörschutz**
- C. Gesichtsschutz**
- D. Gurt**
- E. Handschuhe**
- F. Sicherheitsabdeckung des Blattes**
- G. Sicherheitsschuhe**
- H. Arbeitshose**

HINWEIS

Das Werkzeug nur mit, vor der Inbetriebnahme an den Bediener angepasstem, Schultergurt bedienen. Bedienung der Motorsense niemals mit einer Hand!

5.5 Gurt

- Legen Sie den Tragegurt 2 über die Schultern.
- Schließen Sie den Tragegurt-Verschluss 3.
- Stellen Sie an den Gurtstraffern 1 der Schultergurte die Gurtlänge so ein, dass sich die Motorsensen-Halterung 4 auf Hüfthöhe befindet.
- Richten Sie die Längen der Gurte so aus, dass das Gewicht gleichmäßig auf beide Schultern verteilt ist.
- Hängen Sie den Gurt mit der Schnellkupplung in die Gurtöse der Maschine ein.



Mähen Sie niemals ohne die Maschine mit dem Gurt an sich zu hängen



6 MONTAGE

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

6.1 Zusammenbau

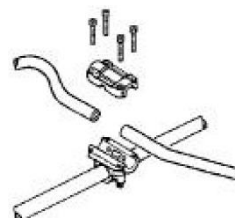
Achten Sie beim Zusammenbau darauf, dass bei vorhandenen Verzahnungen diese ineinander eingreifen. Kontrollieren Sie vor der Inbetriebnahme alle Schraubverbindungen und ziehen Sie sie bei Bedarf nach.

6.1.1 Stange

- Beide Stangen in das Verbindungsstück stecken und mit Befestigungsschrauben fixieren

6.1.2 Handgriff

- Lösen Sie die vormontierten Schrauben der Griffaufnahme und stecken Sie die Griffe jeweils seitlich in die Griffaufnahmeöffnung.
- Jeder Griff muss bis in die Mitte der Öffnung hineingesteckt werden.
- Ziehen Sie die Schrauben fest.



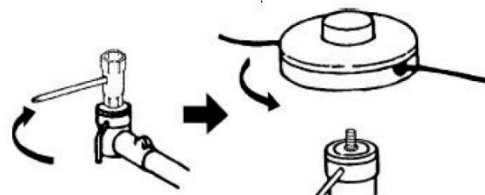
6.1.3 Schutzabdeckung

- Schutzabdeckung mit den Befestigungsschrauben fixieren



6.1.4 Fadenspule

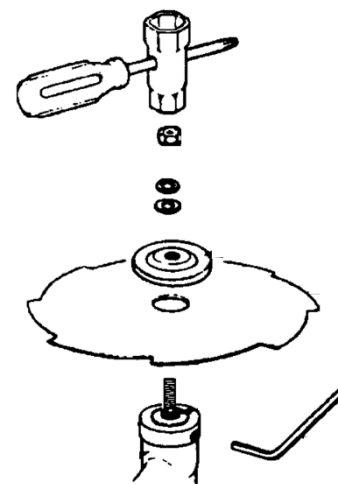
- Blockieren Sie die Antriebswelle mithilfe eines Inbusschlüssel gegen Verdrehen.
- Nun können Sie die Fadenspule hinaufschrauben (Linksgewinde).



Die Fadenspule ist geeignet für Rasen oder Grasschnitte.

6.1.5 Mähmesser

- Blockieren Sie die Antriebswelle mithilfe eines Inbusschlüssel gegen Verdrehen.
- Nehmen Sie das Blatt und geben Sie es auf die Antriebswelle.
- Fügen Sie nun die Distanzscheibe, Sicherheitsring und die Abdeckung bei und fixieren Sie es mit der Mutter.



Metallblätter sind geeignet für das Schneiden von Unkraut, Gestrüpp, Unterholz und hohem Gras.



7 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

7.1 Betriebshinweise

HINWEIS

- **Vor sämtliche Umrüstarbeiten bei Maschine abschalten und abkühlen lassen!**
- **Die Maschine immer mit Gurt bedienen!**
- **In Gefahrensituationen die Maschine mit dem Schnellverschluss vom Schultergurt lösen**
- **Vor jeder Inbetriebnahme sicher gehen, dass der Treibstoff und -tank in einwandfreiem Zustand ist!**

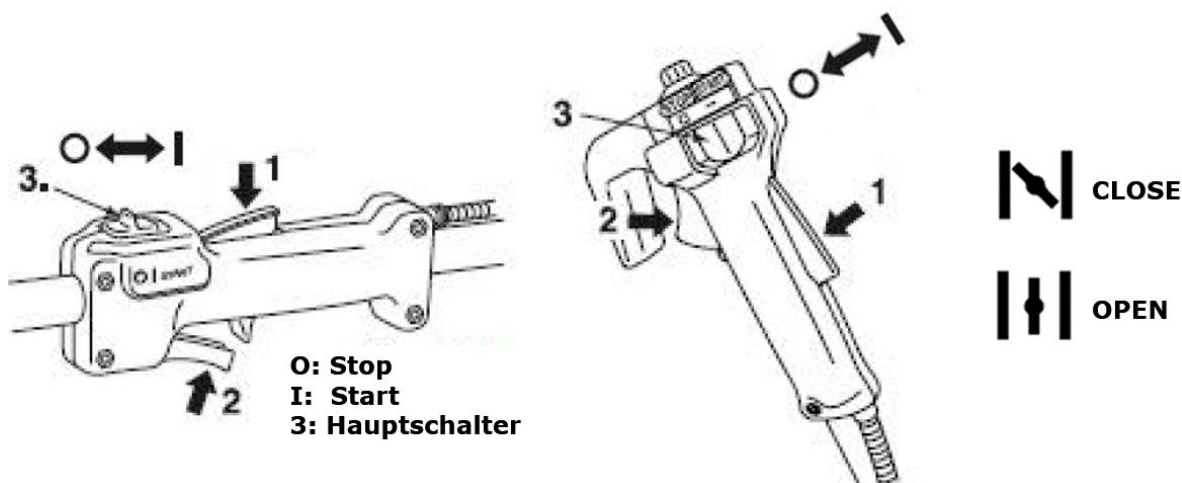
7.2 Start

- Schalten Sie den Hauptschalter (3) auf ein „I“.
- Schalten sie den Choke in Position CLOSE.

HINWEIS

Die CLOSED Position des Chokes reichert das Kraftstoffgemisch für das Starten des KALTEN Motors an. Die OPEN Position liefert das richtige Kraftstoffgemisch für den normalen Betrieb nach dem Starten und für das Neustarten eines warmen Motors.

- Drücken Sie dann 2-3-mal die Primärpumpe.
- Die Primärpumpe ist neben dem Tank unten am Vergaser angebracht.
- Gashebel in Startposition bringen (1▶2▶3)
- Den Anlassergriff greifen und ihn langsam anziehen. Der Widerstand wird hart an einer bestimmten Position, die dem Druckpunkt entspricht. Das Seil ein bisschen von diesem Punkt zurückspulen lassen, und dann kraftvoll anziehen.
- Wenn der Motor ruhig läuft, schalten Sie den Choke auf Position OPEN.



7.3 Stopp

- Gashebel loslassen und Hauptschalter (3) auf ein „0“ stellen.



8 WARTUNG



ACHTUNG

Vor Wartungsarbeiten Maschine ausschalten und Maschine abkühlen lassen!

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

Tragen Sie feste Handschuhe, wenn Sie das Schneidmesser einbauen oder entfernen.

Beschädigte Schneidwerkzeuge dürfen auf keinen Fall begradigt oder geschweißt werden!

HINWEIS

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Reparaturen die spezielle Fachkenntnisse erfordern, sollten nur von autorisierten Service Centern durchgeführt werden.

Unsachgemäßer Eingriff kann das Gerät beschädigen oder Ihre Sicherheit gefährden.

Kontrollen zur Instandhaltung der Maschine

Lockere oder verlorene Schrauben	Vor jeder Inbetriebnahme
Beschädigung von Maschinenteilen	Vor jeder Inbetriebnahme
Beschädigung der Schneidausrüstung	Vor jeder Inbetriebnahme
Kraftstofftank auf Dichtheit	Vor jeder Inbetriebnahme
Maschine säubern	Nach jeder Inbetriebnahme
Zündkerze reinigen	Alle 25 Betriebsstunden
Luftfilter reinigen	Alle 20-30 Betriebsstunden

8.1 Reinigung

Maschine von Staub und Grasresten befreien.

Maschinengehäuse mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls etwas handelsüblichem Spülmittel säubern.

HINWEIS

Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln kann zu Lack- und anderen Sachschäden an der Maschine führen!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und ggf. milde Reinigungsmittel verwenden

Blanke Flächen der Maschine gegen Korrosion imprägnieren (z.B. mit Rostschutzmittel WD40)!

8.1.1 Reinigung des Luftfilters

Ein verstopfter, schmutziger Luftfilter verringert die Leistungsfähigkeit Ihres Motors erheblich!

Lösen Sie die Abdeckung des Luftfilters. Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung ab, nehmen Sie den Luftfilter heraus. Reinigen Sie den Luftfilter unter fließendem Wasser. Wringen Sie ihn aus. Lassen Sie ihn trocknen. Tropfen Sie einige Tropfen Motoröl auf den Filter. Setzen Sie den Filter wieder ein und montieren Sie die Luftfilterabdeckung.



8.1.2 Zündkerze kontrollieren

Nehmen Sie die Zündkerzenkappe ab. Lösen und entfernen Sie vorsichtig die Zündkerze. Reinigen Sie die Zündkerze mit einer kleinen Bürste von Rußablagerungen etc.

Der Kontaktabstand zwischen den beiden Kontakten sollte etwa 0,5mm - 0,7mm (etwa Kreditkartendicke) betragen

8.1.3 Vergaser

HINWEIS

Vergasereinstellungen sind nur vom geschulten Fachpersonal durchzuführen!

8.1.4 Ölwechsel (4-Takt-Motor)

Motorölkontrolle:

Vor jeder Inbetriebnahme!

Ölmesstab (1)
herausdrehen

Minimum: LOWER LIMIT

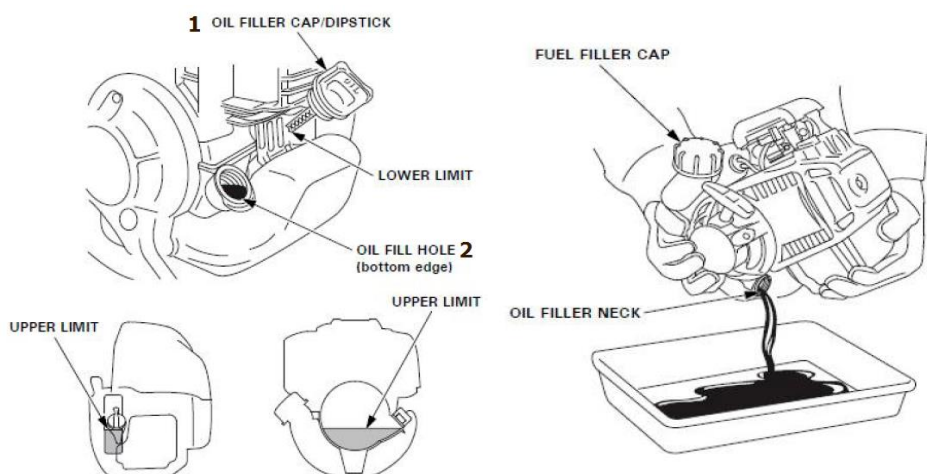
Maximum: UPPER LIMIT

Motorölwechsel:

Alle 100 Betriebsstunden

Motoröl in geeigneten
Behälter ablassen

Neues Motoröl (15W40)
nachfüllen (2)



8.2 Lagerung

Wenn die Motorsense länger als 30 Tage gelagert wird:

- Warten Sie bis die Maschine ausreichend abgekühlt ist.
- Lassen Sie den Treibstoff aus dem Tank in ein geeignetes Auffanggefäß ab und lagern Sie den abgelassenen Treibstoff in einem geeigneten Behälter.
- Fadenspule und Messerblatt entfernen und säubern
- Messerschutz anbringen
- Maschine reinigen und trocknen
- An einem trockenen, außerhalb der Reichweite von Kindern Ort, gut verpackt (Schutz vor Schnittverletzungen) lagern
- Bedecken Sie die Maschine gut und lagern Sie diese an einem trockenen und sauberen Ort.

8.3 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre Maschine, Maschinenkomponenten und Betriebsmittel nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.





9 FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Motor läuft nicht	• Falsche Reihenfolge beim Startvorgang	• Beachten Sie die richtige Startfolge
	• Luftfilter verschmutzt	• Luftfilter reinigen/ersetzen
	• Fehlende Kraftstoffversorgung	• Tanken
	• Fehler in der Kraftstoffleitung	• Kraftstoffleitung auf Knicke oder Beschädigungen überprüfen
	• Motor abgesoffen	• Zündkerze herausrauben, reinigen und trocknen; anschließend das Starterseil mehrmals ziehen; Zündkerze wieder reinschrauben
	• Zündkerzenstecker nicht aufgesteckt	• Zündkerzenstecker aufstecken
	• Kein Zündfunke	• Zündkerze reinigen/ersetzen • Zündkabel prüfen
Motor läuft an und stirbt sofort ab	• Falsche Vergasereinstellung (Leerlaufdrehzahl)	• an Kundendienst wenden
Maschine arbeitet mit Unterbrechungen (stottert)	• Vergaser ist falsch eingestellt	• an Kundendienst wenden
	• Zündkerze ist verrußt	• Zündkerze reinigen/ersetzen. • Zündkerzenstecker prüfen
Rauchentwicklung	• Falsche Kraftstoffmischung (2-Takt-Motor)	• richtige Kraftstoffmischung tanken
	• Vergaser ist falsch eingestellt	• an Kundendienst wenden
Maschine arbeitet nicht mit voller Leistung	• Maschine ist überlastet	• Zu viel Schnittmaterial
	• Luftfilter ist verschmutzt	• Luftfilter reinigen/ersetzen
	• Vergaser ist falsch eingestellt	• an Kundendienst wenden
Schneidwerkzeug rotiert im Leerlauf	• Leerlaufdrehzahl zu hoch	• Leerlaufdrehzahl einstellen
Schneidwerkzeug rotiert, aber hat keine Leistung	• Choke auf ON	• Choke auf OFF stellen
Schlechtes Schnittergebnis	• Fremdmaterial, Gras um das Blatt gewickelt	• Entfernen Sie Material
	• Zu hohes Gras	• Wechseln Sie das Schneidwerkzeug
	• Stumpfes Mähmesser	• Mähmesser nachschärfen oder durch neues ersetzen



HINWEIS

Sollten sie sich bei notwendigen Reparaturen nicht in der Lage fühlen diese ordnungsgemäß zu verrichten, oder besitzen sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen sie immer eine Fachwerkstätte zum Beheben des Problems hinzu.



10 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the brush cutter ZI-MOS145A / ZI-MOS4TA.

Following the usual commercial name of the machine (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.

Please follow the security instructions!

Please read the entire manual, to prevent misunderstandings, machine damage or even injuries!



Due to continuous development of our products illustrations, pictures might differ slightly.

If you however find errors in this manual, please inform us.

Technical changes excepted!

Copyright law

© 2017

This manual is protected by copyright law – all rights reserved. Especially the reprinting as well as the translation and depiction of pictures will be prosecuted by law. Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4707 Schlüsslberg, AUSTRIA.

Customer Support

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



11 SAFETY

11.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

Mowing and trimming grass at moderate and non-slippery terrain and for cutting twigs and hedges.

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case ZIPPER-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.



WARNING

- **Do not change the mowing attachment!**
 - **Using saw blades for the machine is prohibited!**
 - **Damaged cutting tools may be not straightened or welded in no case**
- HIGHEST RISK OF INJURY!**

11.2 Safety instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!

- Use the machine only in good enough light to allow a safe operation can be guaranteed.
- In tiredness, decreased concentration or under the influence of alcohol or drugs, the work on the machine is prohibited!
- Caution in slippery conditions - slip hazard - risk of injury. When working, robust and non-slip footwear. Slides / stumble / trips are a major cause of serious injury or death.
- The machine may only be operated by trained personnel.
- Unauthorized persons, especially children and not trained personnel must be kept away from the running machine!
- If you pass the machine to third, these instructions must be attached to the machine.
- Before each use, the reliability of the machine is to be checked (tightness of the cutting tool, the proper function of the throttle lever)
- Danger of burns! During the operation flow of hot exhaust gases and engine parts such as the carburettor and engine become hot.
- Never place a hot brush cutter in dry grass or other easily flammable materials.
- After the operation, the machine must cool down. Otherwise there is an imminent risk of burns
- **WARNING:** Gasoline is highly flammable!
- Smoking and open flames are prohibited during refuelling. Do not refuel when the engine and carburettor are still very hot.



- Refuel only outdoors or in a well ventilated area.
- Avoid contact with skin and clothes (fire hazard).
- Check after refuelling tank cap and check for leaks.
- Start the engine at least 3 meters from the tank location.
- Spilled fuel is wipe immediately.
- Work attentively, safety conscious and always be fully aware safe stand when working! Caution on uneven work surfaces and work surfaces with a slope!
- Never cutting:
 - above hip height
 - on a ladder
 - on trees
- Regular breaks reduce the security risk to loss of control due to fatigue. Change the working position over again.
- Avoid abnormal posture.
- At idle, the blade should not rotate!
- The maximum shaft speed must not exceed the specified speed. Checked settings!
- No other person shall remain within 15m!
- This distance also adhere to things! Danger of damage!
- Solid objects, stones, metal parts, or the like can be thrown out - risk of injury!
- Use personal safety equipment: ear protectors, safety goggles, safety shoes and safety helmet when working with the machine
- Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.
- Switch off the machine before maintenance or adjustment.
- Storage always with an empty tank in a safe place.
- Do not grab in the cutting tool while it is rotating.
- Take care that you do not get under the cutting tool!
- Always use the correct cutting tool for the work to be done.
- Do not operate in an enclosed or confined areas.
- Exhaust contains poisonous carbon monoxide. The exposure can cause unconsciousness and death.
- Before the start, after the failure or shock, be sure to check the device and make sure that it is in good condition.
- Wear firm gloves when you use the brush cutter or if you install or remove the cutting blade.

TRANSPORT NOTES:

- Switch off the engine
- Fit the blade guard
- Secure the machine
- Empty tank completely, avoid fuel spillage
- To avoid damage to the device never drag but always lift correctly.

STORAGE NOTES:

- Remove and clean thread head and cutter blade
- Fit the blade guard
- Clean the machine and dry
- Empty Tank completely, avoid fuel spillage
- Store in a dry, out of reach of children place, well packaged (protection against cuts)



11.3 Remaining risk factors

Working with a brush cutter always poses some risks that cannot be eliminated entirely:

- **Noise:** Working for a long time can damage your hearing if you do not have a very good hearing protection.

- **Risks of injury:**

Be aware that the cutter might stall and lead you to fall.

Small objects might be caught by the machine and catapulted into the air.

The contact with the rotating moving cutter causes severe injuries! Protect especially your feet by wearing reinforced security shoes.

Never get with your fingers or hands near the rotating moving cutter.

Do not touch the muffler or other machine components during operation – They become hot!

- **Risk to the hands or fingers:**

Access while it is working in the mowing apparatus. After the operation, the machine must cool down. Otherwise, there is an acute risk of scalding! Wear protective gloves to avoid injury

- **Vibration:**

The declared vibration emission value has been for a standardized test is measured and can be used to compare one tool with another electric are.

The declared vibration emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

- **Warning:**

Emission level of vibration can be different from the specified value during the actual use of the electric tool, depending on the manner in which the power tool is used

- **Kickback**

When working with metal cutting blades, it can, if fixed objects (trees, branches, stones, or the like) are involved, come to a check of the entire unit or to an abrupt train forward.

This check occurs suddenly without warning and can lead to loss of control of the unit and endanger the user and bystanders.

Special Threatened in poor visibility areas and dense vegetation.

So keep checking by kickback:

- Hold the unit with both hands when working securely.
- Be easily spread on a secure footing and keep your feet always count on you with a possible setback.
- Do not overestimate yourself and keep it in working balance at all times.
- The knife should have reached full operating speed before cutting begins.
- When clearing stones and debris can be thrown and cause serious injury.

Make sure that the cover is securely mounted.

Be rotating parts (blades) mounted incorrectly, this can lead to serious accidents.

Check before starting work, the cutting blade for tight fit



11.4 Personal wear

- A. Security helmet
- B. Hearing protection
- C. Face protection
- D. Belt
- E. Safety gloves
- F. Safety cover of moving unit
- G. Safety shoes
- H. Working trousers



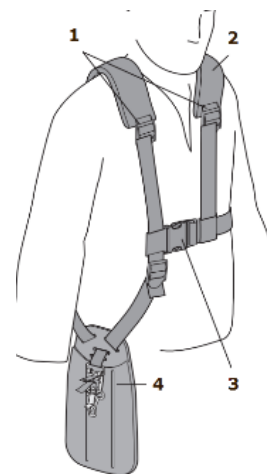
NOTICE

The tool only use before using adapted to the operator, shoulder strap. Never operate the trimmer with one hand!

11.5 Belt

- Pull the belt over your shoulders 2.
- Close the belt lock 3.
- Adjust the belt length at the belt tensioner 1 of the shoulder straps so that the machine holder 4 is at hip height.
- Adjust the belt lengths so that the machine weight is distributed evenly onto the two shoulders.
- Hook the belt with the quick coupling into the belt eyelet of the machine.

Never work without using the belt





12 ASSEMBLY

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

12.1 Assembly

When assembling make sure that they interlock with one another. Before commissioning check all screw connections and tighten them if necessary.

12.1.1 Pole

- Insert the two poles into the connecting piece and fix them with fastening screws

12.1.2 Handle bar

- Loosen the premounted screws of the handle bar bracket and insert the handles from the side into the bracket.
- Tighten the handles to the bracket by tightening the screws.

12.1.3 Safety cover

- Fix the safety cover with the mounting screws.

12.1.4 Nylon cutter

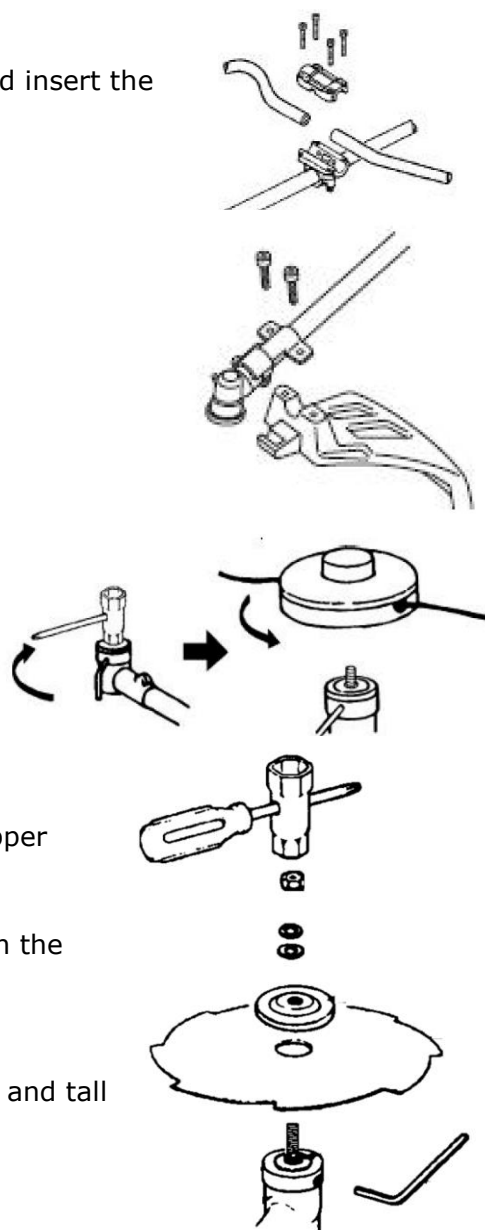
- Lock the gear shaft by inserting the supplied tool into the upper holder on the gear box
- Fit the nylon cutter on the thread (left thread!).

The nylon cutter is suitable for lawn or grass cuts.

12.1.5 Blade

- Lock the gear shaft by inserting the supplied tool into the upper holder on the gear box.
- Place the blade onto the gear shaft.
- Place the cover, washer and spring and fasten the blade with the nut.

Blades are suitable for the cutting of weeds, scrub, undergrowth and tall grass.





13 OPERATION

Machine to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

13.1 Operation instructions

NOTICE

- **Shut off the machine and let it cool down before start any cleaning, upkeep, checks or maintenance!**
- **Operate the machine always with belt!**
- **In dangerous situations detach the machine with the quick release from shoulder strap**
- **Make sure the fuel and tank are in perfect condition before each start!**

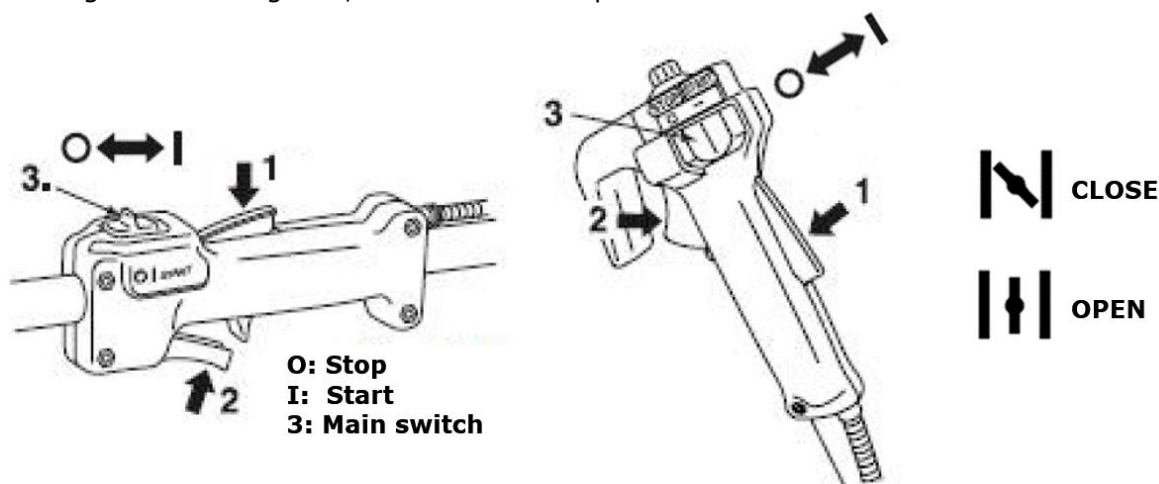
13.2 Start

- Set the main switch (3) to position on „I“.
- Set Choke in position CLOSE.

HINWEIS

When the choke stands on the CLOSE position, the fuel mixture gets concentrated for starting of the cold engine. The position OPEN produces the right fuel mixture for the usual operation after starting and for starting the machine when the engine is hot.

- Push the primer pump several times until over flown fuel flows out in the clear tube.
- You find the primer between fuel tank and carburetor-bottom.
- Set the throttle lever to the start position (1►2►3)
- Grab the starting handle and start moving it slowly. At one position the resistance gets very hard. Let the cable rewind a bit and pull on it powerfully.
- If the engine is running well, set the Choke to position OPEN.



13.3 Stop

- Release the throttle lever and set the mainswitch (3) to position off „O“.



14 MAINTENANCE



ATTENTION

No cleaning, upkeep, checks or maintenance when machine is running

Shut off the machine and let it cool down before start servicing!

The machine does not require intense maintenance. However, to ensure a long lifespan, we strongly recommend following the upkeep and maintenance plan.

Repairs must be carried out by specialists! Use original ZIPPER parts only!

Wear safety gloves if you are work on the cutting tool!

Damaged cutting tools may never be straightened or welded!

NOTICE

Only a properly maintained equipment may be a satisfactory tool. Care and maintenance deficiencies can cause unpredictable accidents and injuries.

Repairs should be performed only by authorized service centers.

Improper operation may damage the equipment or endanger your safety.

Controls for the maintenance of the machine	
Loose or lost screws, nuts, bolts	Regularly prior to each operation
Damage of any part of the machine	Regularly prior to each operation
Damage of cutting tools	Regularly prior to each operation
Fuel tank of tightness	Regularly prior to each operation
Machine cleaning	Regularly after operation
Cleaning spark plug	Every 25 working hours
Cleaning air filter	Every 20-30 working hours

14.1 Cleaning

Clean the machine and the working attachment from soil, dust, grass, chips, and small twigs, etc. Clean the machine housing with a wet cloth and a mild detergent.

NOTE

Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the machine!

Put on all coatless flats a thin coat of oil.

14.1.1 Cleaning the air filter

The air filter has to be cleaned approx. every 20-30 working hours. This may vary depending on the air quality of your working area.

Polluted and clogged air filters reduce the engine output by far and may lead to engine damage.

To clean the air filter just remove the black air filter cover and take the filter out. Wash it in a mild water based solvent, squeeze it out, let it dry and put it back again.



14.1.2 Check the spark plug

- Clean of debris with metal brush.
- Check spark plugs match of 0.6-0.7mm

14.1.3 Carburettor

NOTE

Carburetor adjustments should be carried out only by trained specialist personnel!

14.1.4 Motor oil change (4-stroke-engine)

Motoroil check:

Regularly prior to each operation!

Remove the oil filler cap/dipstick

Minimum: LOWER LIMIT

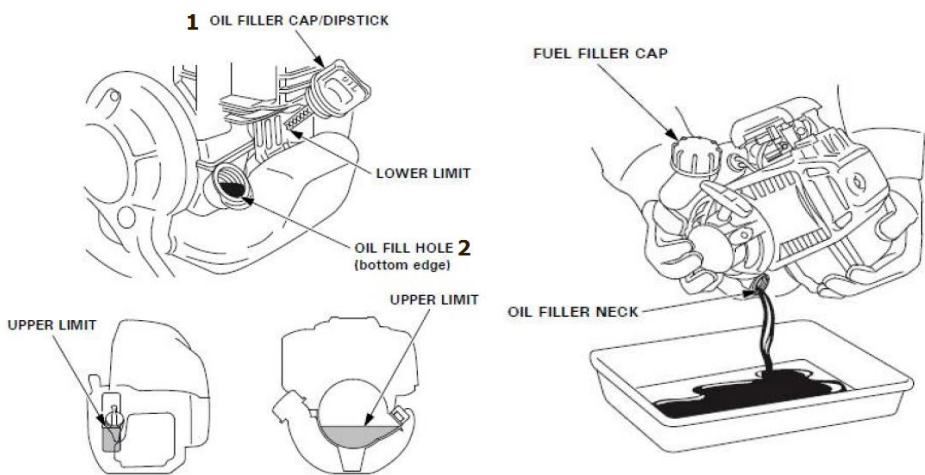
Maximum. UPPER LIMIT

Motoroil change:

After 100 working hours

Drain the oil into a suitable container

Fill in new motoroil (15w40)



14.2 Storage

If the machine will be stored longer than 30 days:

- Let the machine cool down.
- Empty Tank completely, avoid fuel spillage.
- Remove and clean thread head and cutter blade
- Fit the blade guard
- Clean the machine and dry
- Store in a dry, out of reach of children place, well packaged (protection against cuts)

14.3 Disposal

Do not dispose the machine, machine components fuel and oil in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.





15 TROUBLE SHOOTING

Trouble	Possible cause	Solution
Engine does not start	• Incorrect starting sequence	• Observe the correct starting sequence
	• Dirty air filter	• Clean/replace air filter
	• No fuel supply	• Refuel
	• Fault in the fuel line	• Check the fuel line for kinks or damages
	• Engine flooded.	• Screw off, clean and dry the spark plug. Then pull the cranking rope several times and reinstall the spark plug
	• Spark plug connector not placed on.	• Place on the spark plug connector
Engine starts and is stalled immediately	• No ignition spark	• Clean/replace spark plug • Check ignition cable
	• Incorrect idle adjustment	• Contact customer service
Machine works with interruptions	• Carburetor incorrectly adjusted	• Contact customer service
	• Spark plug fouled	• Clean/replace spark plug • Check spark plug connector
Smoke	• Incorrect fuel mixture (2-stroke engine)	• Use correct fuel mixture
	• Carburetor incorrectly adjusted	• Contact customer service
Machine does not work with full performance	• Machine overloaded	• Too much pressure • Cutting material too tough
	• Dirty air filter	• Clean/replace air filter
	• Carburetor incorrectly adjusted	• Contact customer service
Blade rotates at idling	• Idle speed too high	• Adjust a lower idle speed
Blade rotates but has no power	• Choke is ON	• Set Choke to OFF
Bad cuts	• Foreign material wrapped, grass around the sheet	• Shut machine off, wait until cutter stands still, remove the winded up material
	• Long grass	• Remove material
	• Blunt saw blade	• Sharpen or replace saw blade



NOTICE

Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.



16 INTRODUZIONE (IT)

Gentile cliente!

Queste istruzioni per l'uso contengono informazioni e importanti informazioni sulla messa in servizio e sul comando del compressore ZI-COM50-2V5E / ZI-COM50-2V510E. La normale denominazione commerciale del dispositivo (vedi copertina) in questo manuale viene sostituita dal termine "macchina".

Le istruzioni per l'uso sono parte della macchina e non devono essere rimosse. Tenerla per uso successivo e allegare questo manuale alla macchina se è condivisa con terze parti!

Si prega di notare le istruzioni di sicurezza!



Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso. La gestione appropriata sarà più facile per te, impedire incomprensioni e possibili danni.

Seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La disattenzione può portare a ferite gravi

Attraverso lo sviluppo costante dei nostri prodotti, le immagini ei contenuti potrebbero differire leggermente. Se trovate errori, fatecelo sapere.
Le modifiche tecniche sono riservate!

Diritto d'autore

© 2017

Questa documentazione è protetta da copyright. I diritti costituzionali riservati! In particolare, la

ristampa, la traduzione e la rimozione di foto e illustrazioni sono perseguiti.

Il luogo di competenza è il tribunale regionale di Linz o il giudice competente per il 4707 Schlüsslberg..

Indirizzo servizio clienti

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



17 SICUREZZA

17.1 Uso previsto

Utilizzare la macchina solo in condizioni tecnicamente perfette e in conformità con l'uso previsto, in modo sicuro e l'uso consapevole dei rischi!

È generalmente vietato cambiare l'equipaggiamento di sicurezza della macchina o disabilitarla!

La macchina è destinata esclusivamente alle seguenti attività:

per falciare o tagliare erba, erbe e arbusti.

Zipper-Maschinen non si assume alcuna responsabilità o garanzia per qualsiasi altro utilizzo o ulteriore uso e conseguenti danni o feriti.

	ATTENZIONE
	<ul style="list-style-type: none">• Utilizzare solo scalpelli e punte consentiti per la macchina!• L'uso di lame circolari è severamente vietato!• Gli utensili da taglio danneggiati non devono mai essere raddrizzati o saldati! <p style="text-align: center;">RISCHIO DI LESIONI PIÙ ALTO!</p>

17.2 Istruzioni di sicurezza

I segnali di pericolo e / o gli adesivi sulla macchina che sono illeggibili o sono stati rimossi devono essere immediatamente sostituiti!

Leggi e regolamenti locali possono limitare l'uso di questa macchina!

Per evitare malfunzionamenti, danni e danni alla salute, è necessario osservare le seguenti informazioni:

- Utilizzare la macchina solo in condizioni di illuminazione sufficienti per garantire un funzionamento sicuro.
- In caso di stanchezza, mancanza di concentrazione o sotto l'effetto di farmaci, alcol o droghe, è vietato lavorare sulla macchina!
- Attenzione alle superfici scivolose - Pericolo di scivolamento - Rischio di lesioni. Indossare calzature solide e antiscivolo quando si lavora. Scivolare / inciampare / cadere è una delle principali cause di lesioni gravi o fatali.
- La macchina può essere utilizzata solo da personale specializzato qualificato.
- Le persone non autorizzate, in particolare i bambini, e le persone non addestrate devono essere tenute lontane dalla macchina in movimento!
- Se si trasmette la macchina a terzi, questo manuale deve essere allegato alla macchina.
- Prima di ogni utilizzo, è necessario controllare la sicurezza operativa della macchina (adattamento stretto dell'utensile da taglio, corretto funzionamento della leva dell'acceleratore)
- **ustioni!** Durante il funzionamento, i gas di scarico caldi e le parti del motore come il carburatore e il motore si surriscaldano.
- Non posizionare mai il decespugliatore caldo su erba secca o altri materiali facilmente infiammabili.
- Dopo l'operazione, la macchina deve raffreddarsi. Altrimenti, esiste un rischio acuto di ustioni
- **ATTENZIONE: la benzina è molto infiammabile!**
- È vietato fumare e aprire il fuoco durante il rifornimento. Non effettuare il rifornimento se il motore e il carburatore sono ancora molto caldi.
- Fare rifornimento solo all'aperto o in aree ben ventilate.



- Evitare il contatto con la pelle e gli indumenti (rischio di incendio!).
- Chiudere il tappo del serbatoio dopo il rifornimento e controllare che non vi siano perdite. Iniziare il processo ad almeno 3 m di distanza dal serbatoio.
- Il carburante fuoriuscito deve essere rimosso immediatamente.
- Lavorare in modo concentrato, attento alla sicurezza e garantire sempre un STANDARD sicuro durante il lavoro! Fai attenzione alle superfici di lavoro irregolari e ai piani di lavoro con gradienti!
 - Non tagliare mai:
 - sopra l'altezza dell'anca
 - in piedi su una scala
 - Sugli alberi
- Le pause regolari riducono il rischio di sicurezza a causa della perdita di controllo dovuta all'affaticamento. Cambia la posizione di lavoro ancora e ancora.
- Evitare la postura anormale.
- Al minimo, lo strumento di taglio non deve girare!
- La velocità massima dell'albero non deve superare la velocità specificata. Controlla le impostazioni!
- Nessun'altra persona può trovarsi entro 15 m!
- Mantieni questa distanza anche dalle cose!
- Pericolo di danni materiali!
- pietre di oggetti solidi, parti metalliche o simili può essere buttato via - rischio di lesioni!
- Quando si lavora sulla macchina, indossare un equipaggiamento protettivo adeguato (guanti protettivi, occhiali protettivi, casco protettivo, protezioni per le orecchie, ...)!
- La macchina corrente non deve mai essere lasciata incustodita! Dopo aver terminato il lavoro, così come in ogni pausa, spegnere il motore.
- Spegnerla macchina prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o regolazione. Conservare sempre con il serbatoio vuoto in un luogo sicuro.
- Non toccare mai la falciatrice durante il funzionamento.
- Assicurarsi che non cadano sotto l'utensile da taglio! Utilizzare sempre lo strumento di taglio giusto per il lavoro da eseguire.
- Non guidare mai il motore in aree ristrette o confinate. I gas di scarico contengono monossido di carbonio tossico. Lo stress può causare lo stato di incoscienza e portare alla morte.
- Prima di iniziare, dopo il guasto o l'impatto, assicurarsi di controllare l'unità e assicurarsi che sia in buone condizioni.

Indossare guanti resistenti quando si aziona il decespugliatore o quando si installa o si rimuove la lama di taglio.

• **NOTE DI TRASPORTO:**

- Spegnerla motore
- Attaccare la protezione del coltello
- Assicurare la macchina
- Svuotare completamente il serbatoio, evitare perdite di carburante
- Per evitare danni, non macinare mai il dispositivo ma sollevarlo sempre completamente.



- **NOTE DI STOCCAGGIO:**

- Rimuovere e pulire la spolina e la lama del tosaerba
- Attaccare la protezione del coltello
- Pulire e asciugare la macchina
- Svuotare completamente il serbatoio, evitare perdite di carburante
- Conservare in luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini, ben imballato (protezione contro i tagli)

17.3 Rischi residui

- Anche se tutte le norme di sicurezza sono osservate e utilizzate come previsto, devono essere osservati i seguenti rischi residui:

Pericolo dovuto al rumore:

- Lavorare senza protezione dell'udito può danneggiare in modo permanente l'udito.

Pericolo dall'ambiente di lavoro:

Achten Sie auf Steine und andere Dinge, die durch die Maschine herumgeschleudert werden können, sowie auf herunterfallende Äste.

Pericolo per le mani o le dita:

- Non toccare mai la falciatrice durante il funzionamento. Dopo l'operazione, la macchina deve raffreddarsi. Altrimenti c'è il rischio acuto di ustioni!

Cattura e carica:

- Fili e cavi possono essere catturati dalla lama del coltello o dalla bobina e possono danneggiare la macchina e causare lesioni. Quando si rimuovono tali condizioni, spegnere il motore!

- **Vibrazione:**

Il valore di emissione di vibrazioni specificato è stato misurato secondo un metodo di prova standardizzato e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro. Il valore di emissione di vibrazioni specificato può anche essere utilizzato per una valutazione iniziale dell'esposizione.

Attenzione:

- Il valore di emissione delle vibrazioni può differire dal valore di indicazione durante l'uso effettivo dell'utensile, a seconda del modo in cui viene utilizzato l'utensile.
- **Vibrazioni**
- Se le persone con disturbi circolatori si espongono a forti vibrazioni meccaniche, possono verificarsi danni ai vasi sanguigni e / o al sistema nervoso. I seguenti sintomi possono essere causati da vibrazioni su dita, mani o polsi: "addormentarsi" delle parti del corpo (intorpidimento), formicolio, dolore, bruciore, cambiamento nel colore della pelle o della pelle. Se si verifica uno di questi sintomi, consultare un medico!
- Per ridurre il rischio di patologie del dito bianco, tieni le mani al caldo mentre lavori e mantieni e mantieni bene gli strumenti e gli accessori.

Contraccolpo: contraccolpo:

Quando si lavora con i coltelli per il taglio di metalli, se si toccano oggetti solidi (alberi, rami, pietre o simili), l'intero dispositivo può calciarsi o tirare in avanti.

Questo contraccolpo si verifica senza preavviso e può portare alla perdita di controllo del dispositivo e alla messa in pericolo dell'utente e degli astanti. speciale

Il pericolo minaccia in zone difficili da vedere e in una vegetazione fitta.



- **Come mantenere il controllo in caso di una battuta d'arresto:**

- Tenere sempre il dispositivo saldamente con entrambe le mani quando si lavora.
- Assicurati di stare in piedi in modo sicuro, mantieni i piedi ben distesi e pensa sempre con un possibile contraccolpo.
- Non sopravvalutarsi e mantenere l'equilibrio in ogni momento durante il lavoro.
- Prima del taglio, la lama di taglio dovrebbe aver raggiunto la piena velocità di lavoro.
- Durante la rimozione, pietre e detriti possono essere lanciati verso l'alto e causare gravi lesioni.
- Assicurarsi che il coperchio di protezione sia montato saldamente.

Se le parti rotanti (coltelli da taglio) non sono correttamente fissate, ciò può causare gravi incidenti. Prima di iniziare i lavori, controllare la tenuta della lama di taglio.

Questi rischi possono essere ridotti al minimo se vengono applicate tutte le norme di sicurezza, il decespugliatore è sottoposto a manutenzione e manutenzione corrette e la macchina viene utilizzata come previsto e da personale specializzato adeguatamente formato.

Nonostante tutte le norme di sicurezza, il loro buon senso e la corrispondente idoneità tecnica / formazione per l'utilizzo della macchina è e rimane il fattore di sicurezza più importante!

17.4 Attrezzatura personale



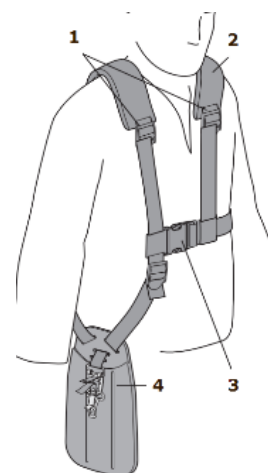
- I. casco di sicurezza**
- J. Protezione dell'udito**
- K. Protezione del viso**
- L. Cinturino**
- M. Guanti**
- N. Coperchio di sicurezza della lama**
- O. Scarpe di sicurezza**
- P. Pantaloni da lavoro**

NOTA

Utilizzare lo strumento solo con la tracolla adattata all'operatore prima di metterlo in funzione. Non utilizzare mai il decespugliatore con una mano!

17.5 Cinturino

- Posizionare la cinghia 2 sulle spalle.
- Chiudere il blocco della cinghia di trasporto 3.
- Regolare la lunghezza del nastro sui tendicinghia 1 degli spallacci in modo tale che il portalamina 4 sia all'altezza dell'anca.
- Regolare le lunghezze delle cinghie in modo che il peso sia distribuito uniformemente su entrambe le spalle.
- Agganciare la cintura con l'attacco rapido nell'occhiello della macchina.



Non tagliare mai senza appendere la macchina con la cinghia



18 MONTAGGIO

Dopo aver ricevuto la spedizione, controllare che tutte le parti siano in ordine. Segnalare immediatamente eventuali danni o parti mancanti al proprio rivenditore o spedizioniere. Il danno visibile durante il trasporto deve essere annotato immediatamente sulla bolla di consegna in conformità con le disposizioni della garanzia, altrimenti le merci si ritengono debitamente prese in consegna.

18.1 Assemblaggio

Durante il montaggio, assicurarsi che si intrecciano con gli ingranaggi esistenti. Prima della messa in servizio, controllare tutti i collegamenti a vite e serrarli se necessario.

18.1.1 Asta

18.1.2 Inserire entrambe le aste nel connettore e fissare con le viti di fissaggio

18.1.3 Maniglia

- Allentare le viti premontate del supporto maniglia e inserire le maniglie lateralmente nell'apertura di ricezione della maniglia.
- Ogni maniglia deve essere inserita nel mezzo dell'apertura.
- Stringere le viti..

18.1.4 copertura protettiva

- Fissare il coperchio di protezione con le viti di fissaggio

18.1.5 Bobina

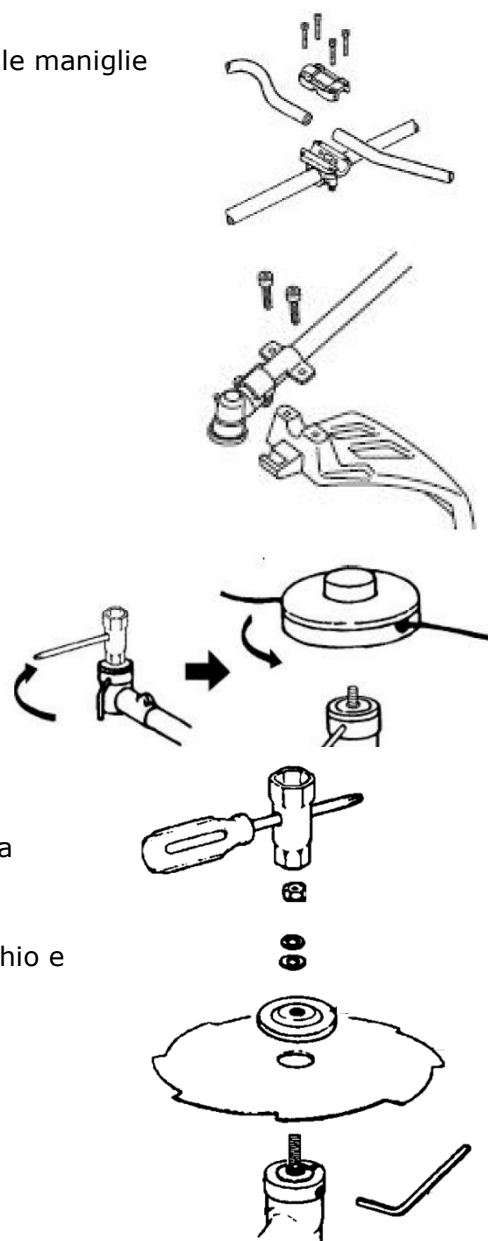
- Bloccare l'albero motore contro la rotazione con una chiave a brugola.
- Ora è possibile avvitare la bobina del filo (filettatura sinistrorsa).

La bobina è adatto per tagli torba o erba.

18.1.6 Lama del osierba

- Bloccare l'albero motore contro la rotazione con una chiave a brugola.
- Prendi il foglio e mettilo sull'albero motore.
- Ora aggiungere il distanziale, l'anello di sicurezza e il coperchio e fissarlo con il dado.

Le foglie di metallo sono adatte per il taglio di erbacce, arbusti, sottobosco e erba alta.





19 FUNZIONAMENTO

Azionare la macchina solo in perfette condizioni. Prima di ogni operazione deve essere eseguita un'ispezione visiva della macchina. Attrezzature di sicurezza, cavi elettrici e controlli devono essere controllati attentamente. Controllare i collegamenti a vite per danni e tenuta.

19.1 Nota Operative

NOTA

- ☐ • Disattivare tutti i lavori di conversione sulla macchina e lasciar raffreddare!
- Utilizzare sempre la macchina con una cinghia!
- In situazioni pericolose, rilasciare la macchina dalla tracolla con il dispositivo di fissaggio rapido
- Assicurarsi che il carburante e il serbatoio del carburante siano in perfette condizioni prima di ogni utilizzo!

19.2 Start

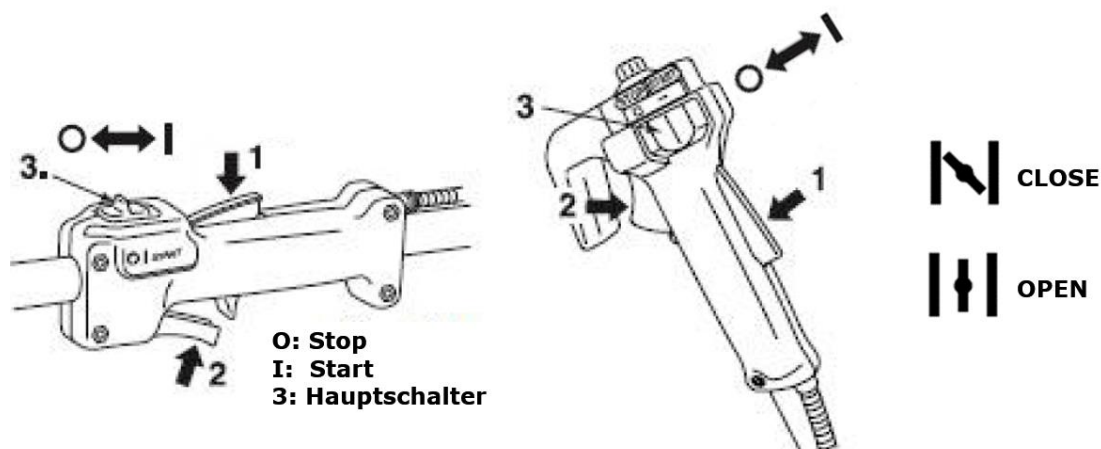
- Portare l'interruttore principale (3) su "I".
- Impostare la valvola dell'aria su CLOSE.

NOTA

- La posizione Closed dello starter arricchisce la miscela di carburante per l'avviamento del motore COLD. La posizione APERTA fornisce la giusta miscela di carburante per il normale funzionamento dopo l'avvio e il riavvio di un motore caldo. Drücken Sie dann 2-3-mal die Primärpumpe.
- La pompa primaria si trova accanto al serbatoio nella parte inferiore del carburatore.
- muovi l'acceleratore per iniziare la posizione (1▶2▶3)
- Afferrare la maniglia di avviamento e stringere lentamente. La resistenza diventa dura in una determinata posizione corrispondente al punto di pressione. Riavvolgi la fune un po' da questo punto e poi inseriscila con forza.)



Quando il motore funziona regolarmente, impostare la valvola dell'aria sulla posizione Open.



19.3 Stop

- Rilasciare l'acceleratore e portare l'interruttore principale (3) su "0".



20 MANUTENZIONE



ATTENZIONE

Spegnere la macchina e lasciare raffreddare la macchina prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione!

La macchina richiede poca manutenzione e contiene solo alcune parti, che l'operatore deve sottoporre a manutenzione.

Le interruzioni o i difetti che potrebbero compromettere la sicurezza della macchina devono essere risolti immediatamente.

Indossare guanti resistenti durante l'installazione o la rimozione della lama di taglio.

Gli utensili da taglio danneggiati non devono mai essere raddrizzati o saldati!

NOTA

Solo un dispositivo regolarmente mantenuto e ben mantenuto può essere uno strumento soddisfacente. Le carenze di manutenzione e assistenza possono portare a incidenti e lesioni imprevedibili.

Le riparazioni che richiedono competenze specifiche devono essere eseguite esclusivamente da centri di assistenza autorizzati.

Interventi impropri possono danneggiare il dispositivo o mettere in pericolo la sicurezza dell'utente.

Controlli per la manutenzione della macchina	
Viti allentate o perse	Prima di ogni utilizzo
Danni alle parti della macchina	Prima di ogni utilizzo
Danni all'apparecchiatura di taglio	Prima di ogni utilizzo
Serbatoio del carburante per perdite	Prima di ogni utilizzo
Pulire la macchina	Dopo ogni avvio
Pulire la candela	Ogni 25 ore di funzionamento
Pulire il filtro dell'aria	Ogni 20-30 ore di utilizzo

20.1 Pulizia

Liberare la macchina da polvere ed erba.

Pulire l'alloggiamento della macchina con un panno umido e, se necessario, con un detergente commerciale.

NOTA

L'uso di solventi, prodotti chimici aggressivi o abrasivi può causare vernice e altri danni alla macchina!

Pertanto: durante la pulizia usare solo acqua e, se necessario, un detergente delicato

20.1.1 Rivestire le superfici nude della macchina contro la corrosione (ad es., Con l'inibitore di ruggine WD40) Pulizia del filtro dell'aria

20.1.2 Un filtro dell'aria sporco e intasato riduce significativamente le prestazioni del motore!

Rilasciare il coperchio del filtro dell'aria. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria, rimuovere il filtro dell'aria. Pulire il filtro dell'aria sotto l'acqua corrente. Strizzalo. Lascia asciugare. Lasciare alcune gocce di olio motore sul filtro. Reinstallare il filtro e installare il coperchio del filtro dell'aria.



20.1.3 Controllare la candela

Rimuovere il cappuccio della candela. Allentare e rimuovere con attenzione la candela. Pulire la candela con una piccola spazzola di depositi di fuliggine ecc.

La distanza di contatto tra i due contatti dovrebbe essere di circa 0,5 mm - 0,7 mm (circa lo spessore della carta di credito)

20.1.4 Carburatore

NOTA

Le impostazioni del carburatore devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato!

20.1.5 Cambio dell'olio (motore a 4 tempi)

Controllo olio motore:

Prima di ogni utilizzo!

Rimuovere l'astina di livello dell'olio (1)

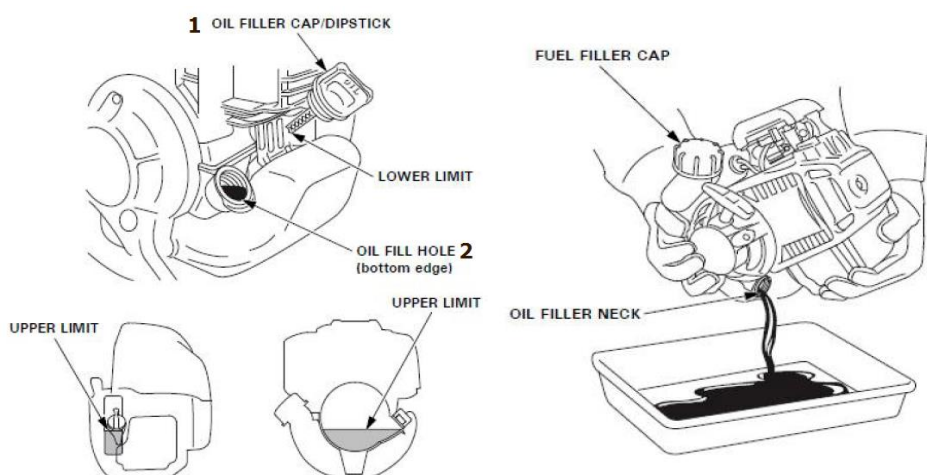
Minimum: LOWER LIMIT
Maximum: UPPER LIMIT

Cambio olio motore:

Ogni 100 ore di funzionamento

Scaricare l'olio del motore in un contenitore adatto

Rabbioccare con nuovo olio motore (15W40) (2)



20.2 Stoccaggio

- Se il decespugliatore viene conservato per più di 30 giorni:
- Attendere fino a quando la macchina si è sufficientemente raffreddata.
- Scaricare il carburante dal serbatoio in un recipiente adatto e conservare il carburante sgonfio in un contenitore adatto.
- Rimuovere la bobina del filo e la lama del coltello e pulirli
- Attaccare la protezione del coltello
- Pulire e asciugare la macchina
- Conservare in luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini, ben imballato (protezione contro i tagli)
- Coprire bene la macchina e conservarla in un luogo asciutto e pulito.

20.3 Smaltimento

Non smaltire la macchina nei rifiuti residui. Contattare le autorità locali per informazioni sulle opzioni di smaltimento. Se acquisti una nuova sega a nastro in legno o equivalente dal tuo rivenditore, è obbligato a smaltire il tuo vecchio professionalmente.





21 RISOLUZIONE ERRORE

Errore	Possibile causa	rimediare
Il motore non sta funzionando	• Ordine errato durante l'avvio	• Prestare attenzione alla corretta sequenza di partenza
	• Filtro dell'aria sporco	• Pulire / sostituire il filtro dell'aria
	• Mancanza di alimentazione del carburante	• rifornimento carburante
	• Guasto nella linea del carburante	• Controllare se il tubo del carburante è piccolo o danneggiato
	• Motore allagato	• svitare, pulire e asciugare la candela; quindi tirare più volte la fune di avviamento; Riavvitare la candela
	• Connettore della candela non collegato	• Montare il connettore della candela
	• Nessuna scintilla	• Pulire / sostituire la candela • Controllare il cavo di accensione
Il motore si avvia e muore immediatamente	• impostazione errata del carburatore (regime minimo)	• contattare il servizio clienti
La macchina funziona a intermittenza (balbuzie)	• Il carburatore è impostato in modo errato	• contattare il servizio clienti
	• La candela è fuliginosa	• Pulire / sostituire la candela. • Controllare il connettore della candela
Sviluppo di fumo	• miscela di carburante errata • (Motore a 2 tempi)	• fare rifornimento con una miscela di carburante appropriata
	• Il carburatore è impostato in modo errato	• contattare il servizio clienti
La macchina non funziona a piena potenza	• La macchina è sovraccaricata	• Troppo materiale da taglio
	• Il filtro dell'aria è sporco	• Pulire / sostituire il filtro dell'aria
	• Il carburatore è impostato in modo errato	• contattare il servizio clienti
L'utensile da taglio ruota al minimo	• La velocità al minimo è troppo alta	• Regolare velocità a vuoto
L'utensile da taglio ruota ma non ha potenza	• valvola dell'aria su ON	• Impostare la valvola dell'aria su OFF
Risultato brutto del taglio	• Materie estranee, erba avvolta attorno alla foglia	• Rimuovere il materiale
	• Erba troppo alta	• Cambiare lo strumento di taglio
	• Lama del tosaerba smussa	• Riaffilare la lama del tagliaerba o sostituirla con una nuova



NOTA

Se ritieni di non essere in grado di eseguire correttamente le riparazioni necessarie o se non hai la formazione richiesta per farlo, porta sempre un'officina per riparare il problema.



22 AVANT-PROPOS (FR)

Cher client, chère cliente,

Le présent manuel d'exploitation contient des informations et des recommandations importantes relatives à la mise en service et à la manipulation de la débroussailleuse ZI-MOS145A / ZI-MOS4TA. Ci-après, la désignation commerciale courante de la machine (voir page de garde) du présent manuel d'exploitation est remplacée par la dénomination « machine ».

Le manuel d'exploitation fait partie intégrante de la machine et ne doit pas être éliminé. Conservez-le pour un usage ultérieur et incluez ce manuel de la machine lorsque vous transmettez la machine à une tierce personne !

Veillez respecter les consignes de sécurité !



Avant la mise en service, veuillez lire minutieusement le présent manuel. La manipulation correcte vous facilitera la prévention de malentendus et dommages causés possibles.

Respectez les consignes de sécurité et les avertissements. Toute inobservation peut occasionner de graves blessures.

Nos produits peuvent légèrement diverger des illustrations et des contenus en raison du développement constant. Si vous décelez des erreurs, veuillez nous en informer.

Sous réserve de modifications techniques !

Droits d'auteur

© 2017

Cette documentation est protégée par droit d'auteur. Les droits constitutionnels ainsi réservés ! En particulier, la réimpression, la traduction et l'extrait de photographies et d'illustrations feront l'objet de poursuites judiciaires.

Le tribunal compétent est le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent pour 4707 Schlüsslberg.

Adresse du service client

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



24 SECURITE

24.1 Utilisation conforme

Utiliser la machine uniquement en parfait état technique et conformément à son utilisation conforme, à la sécurité et à la sensibilisation aux dangers ! Faire éliminer immédiatement les pannes qui peuvent avoir une influence négative sur la sécurité ! Les conditions d'utilisation, d'entretien et de réparation prescrites par le fabricant et les consignes de sécurité contenues dans ce manuel doivent être respectées.

En règle générale, il est interdit de modifier ou de rendre inopérants les dispositifs de sécurité de la machine !

La machine est exclusivement destinée aux tâches suivantes :
pour tondre ou débroussailler du gazon, de l'herbe et des broussailles.

La société ZIPPER-MASCHINEN décline toute responsabilité ou garantie pour toute utilisation divergente ou sortant de son contexte et pour les dommages matériels ou corporels qui en résultent.



AVERTISSEMENT

- **N'utiliser que des outils de coupe homologués pour la machine !**
- **L'utilisation de lames de scie circulaire est strictement défendue !**
- **Les outils de coupe endommagés ne doivent en aucun cas être redressés ou soudés !**
TRÈS HAUT RISQUE DE BLESSURE !

24.2 Consignes de sécurité

Les panneaux d'avertissement et/ou autocollants d'avertissement illisibles ou retirés sur la machine doivent être remplacés immédiatement !

Les lois et réglementations locales peuvent restreindre l'utilisation de cette machine !

Afin d'éviter les dysfonctionnements, les dommages et les atteintes à la santé, les instructions suivantes doivent être IMPERATIVEMENT respectées :

- Utiliser la machine uniquement dans des conditions d'éclairage suffisamment bonnes pour garantir un fonctionnement sûr.
- En cas de fatigue, de manque de concentration ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues, il est interdit de travailler sur la machine !
- Attention aux surfaces glissantes – risque de glissade - risque de blessure. Porter des chaussures solides et antidérapantes pendant le travail. La glissade, le trébuchement, la chute est une cause majeure de blessures graves ou mortelles.
- La machine doit être utilisée uniquement par du personnel qualifié et spécialisé.
- Éloigner les personnes non autorisées, en particulier les enfants, et les personnes non formées de la machine en marche !
- En cas de transmission de la machine à des tiers, ce manuel doit être joint à la machine.
- Avant chaque utilisation, la sécurité de fonctionnement de la machine doit être vérifiée (ajustement serré de l'outil de coupe, bon fonctionnement de la manette des gaz).
- Risque de brûlure ! Pendant le fonctionnement, les gaz d'échappement chauds s'échappent et les pièces de la machine telles que le carburateur et le moteur deviennent chaudes.
- Ne jamais placer la débroussailleuse chaude dans de l'herbe sèche ou sur d'autres matériaux facilement inflammables.
- Après l'exploitation, la machine doit refroidir. Sinon, il y a un risque important de brûlures.
- **ATTENTION** : L'essence est très inflammable !



- Il est interdit de fumer et de faire du feu en plein air pendant le ravitaillement. Ne pas faire le plein si le moteur et le carburateur sont encore très chauds.
- Faire le plein uniquement à l'extérieur ou dans des pièces bien ventilées.
- Éviter tout contact avec la peau et les vêtements (risque d'incendie !).
- Après le ravitaillement, fermer hermétiquement le bouchon du réservoir de carburant et vérifier qu'il n'y a pas de fuites. Commencer la procédure à au moins 3 m de l'emplacement du réservoir.
- Le carburant renversé doit être essuyé immédiatement.
- Travailler de manière concentrée et dans le respect de la sécurité et veiller à toujours être STABLE pendant le travail ! Attention aux surfaces de travail inégales et aux surfaces de travail en pente !
- Ne jamais couper :
 - à hauteur coxale
 - sur une échelle
 - sur des arbres
- Des pauses régulières réduisent le risque de perte de contrôle due à la fatigue. Toujours changer la position de travail.
- Éviter les postures anormales.
- L'outil de coupe ne doit pas tourner au ralenti !
- La vitesse de rotation maximale de l'arbre ne doit pas dépasser la vitesse de rotation spécifiée. Faire vérifier les réglages !
- Aucune autre personne n'est autorisée dans un rayon de 15 m !
- Maintenir cette distance avec les objets !
- Risque de dommages matériels !
- Les objets solides, les pierres, les pièces métalliques, etc. peuvent être projetées - risque de blessure !
- Lors des travaux sur la machine, porter un équipement de protection approprié (gants de protection, lunettes de sécurité, casque de protection, protection auditive,...) !
- Ne jamais laisser la machine en marche sans surveillance ! Couper le moteur après la fin des travaux et à chaque pause.
- Éteindre la machine avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de réglage. Stockage toujours avec réservoir vide dans un endroit sûr.
- Ne jamais mettre les mains dans la tondeuse en cours de travail.
- Veiller à ne pas passer sous l'outil de coupe ! Toujours utiliser l'outil de coupe adapté au travail à effectuer.
- Ne jamais laisser tourner le moteur dans des endroits confinés ou restreints. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique. La sollicitation peut causer la perte de conscience et la mort.
- Avant de démarrer, après une panne ou un choc, s'assurer de vérifier l'appareil et de contrôler qu'il est en bon état.
- Porter des gants robustes lors de l'utilisation de la débroussailleuse ou lors de l'installation ou du démontage de la lame de débroussailleuse.

CONSIGNES DE TRANSPORT :

- Couper le moteur
- Mettre en place le protège-lame
- Sécuriser la machine
- Vider complètement le réservoir, éviter l'écoulement de carburant
- Pour éviter des dommages, ne jamais affiler l'appareil, mais toujours le soulever entièrement.

**CONSIGNES D'ENTREPOSAGE :**

- Retirer et nettoyer la bobine de fil et la lame de taille
- Mettre en place le protège-lame
- Nettoyer et sécher la machine
- Vider complètement le réservoir, éviter l'écoulement de carburant
- Stocker dans un endroit sec, hors de portée des enfants, bien emballé (protection contre les coupures).

24.3 Risques résiduels

Les risques résiduels suivants doivent également être pris en compte lorsque toutes les consignes de sécurité sont respectées et lorsqu'elles sont utilisées conformément à leur destination :

• Danger dû au bruit :

Travailler sans protection acoustique peut endommager l'ouïe durablement.

• Danger en raison de l'environnement de travail :

Rechercher les pierres et autres objets qui peuvent être projetés par la machine, ainsi que les branches qui tombent.

• Danger pour les mains ou les doigts :

Ne jamais mettre les mains dans l'appareil faucheur en cours de travail. Après l'exploitation, la machine doit refroidir. Sinon, il y a un risque important de brûlures !

• Happement et enroulement :

Les fils et les cordons peuvent être happés par la lame ou la bobine et peuvent endommager la machine et provoquer des blessures. Arrêter le moteur lors de l'élimination de telles conditions !

• Vibrations :

La valeur d'émission de vibrations spécifiée a été mesurée selon une procédure d'essai standardisée et peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre. La valeur d'émission de vibrations spécifiée peut également être utilisée pour une évaluation initiale de la suspension.

Avertissement :

La valeur d'émission de vibrations lors de l'utilisation réelle de l'outil peut différer de la valeur spécifiée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé.

• Vibrations :

Si les personnes atteintes de troubles circulatoires sont exposées à de fortes vibrations mécaniques, des dommages aux vaisseaux sanguins et/ou au système nerveux peuvent survenir. Les symptômes suivants peuvent survenir à la suite de vibrations des doigts, des mains ou des poignets :

« Endormissement » des parties du corps (engourdissement), picotements, douleurs, fourmillement, changement de couleur de la peau ou de de la peau. Si l'un de ces symptômes apparaît, consulter un médecin !

Pour réduire le risque du « syndrome de Raynaud », garder les mains au chaud tout en travaillant et entretenir et nettoyer correctement les outils et accessoires.

• Kickback – contrecoup :

Lorsque du travail avec des lames, en cas de contact avec des objets solides (arbres, brindilles, pierres, etc.), l'ensemble de l'appareil risque de tomber ou d'être tiré brusquement vers l'avant.

Ce recul se produit brusquement sans avertissement et peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil et mettre en danger l'utilisateur et les personnes présentes. Particularité

Il existe un risque dans les zones à faible visibilité et dans la végétation dense.



Garder le contrôle en cas de contrecoup :

- Toujours maintenir l'appareil de manière sécurisée avec les deux mains lors des travaux.
- Veiller à maintenir une position stable. Maintenir les pieds confortablement écartés et toujours s'attendre à un contrecoup possible.
- Ne pas se surestimer et maintenir l'équilibre à tout moment lors des travaux.
- Avant le début de la coupe, la lame doit avoir atteint la vitesse de fonctionnement totale.
- En cas de coupe de dégagement, des pierres et des gravats peuvent être expulsés et entraîner des blessures graves.
- Veiller à monter correctement le capot de protection.

Une fixation incorrecte des pièces rotatives (lame) peut entraîner des accidents graves.

Avant de commencer le travail, vérifier que l'outil de coupe est bien en place.

Ces risques peuvent être réduits au minimum si toutes les consignes de sécurité sont respectées, si la débroussailleuse est correctement maintenue et entretenue et si elle est utilisée conformément à son usage prévu et par du personnel spécialisé formé à cet effet.

Malgré toutes les consignes de sécurité, votre bon sens et l'aptitude technique correspondante à l'utilisation d'une machine sont et restent le facteur de sécurité le plus important !

24.4 Équipement individuel



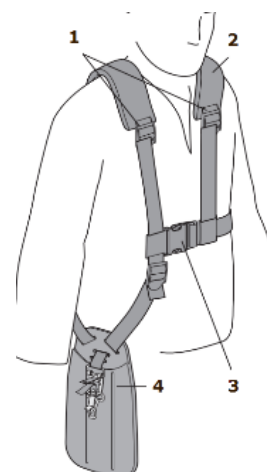
- Q. Casque de protection**
- R. Protection acoustique**
- S. Protection faciale**
- T. Sangle**
- U. Gants**
- V. Cache de sécurité de la lame**
- W. Chaussures de sécurité**
- X. Pantalon de travail**

AVIS

Utiliser l'outil uniquement avec une sangle ajustée à l'utilisateur avant la mise en service. Ne jamais utiliser la débroussailleuse avec une seule main !

24.5 Sangle

- Disposer la sangle 2 au-dessus des épaules.
- Verrouiller la fermeture 3 de sangle.
- Régler la longueur du dispositif de serrage 1 de la sangle de façon à ce que l'attache 4 de la débroussailleuse se situe à hauteur des hanches.
- Ajuster les longueurs des sangles de façon à ce que le poids soit réparti de façon homogène sur les deux épaules.
- Accrocher la sangle avec l'accouplement rapide dans l'œillet de la sangle de la machine.



Ne jamais tondre sans attacher sur vous la machine avec la sangle.



25 MONTAGE

Dès réception de la livraison, vérifier que toutes les pièces sont en bon état. Signaler immédiatement tout dommage ou pièce manquante à votre revendeur ou à votre entreprise de transport. Les dommages visibles dus au transport doivent également être signalés immédiatement sur le bon de livraison conformément aux dispositions de la garantie, faute de quoi la marchandise est réputée avoir été correctement acceptée.

25.1 Assemblage

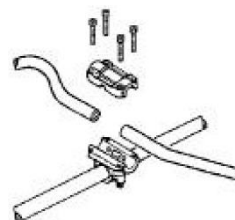
Lors de l'assemblage, veiller à ce que les dentures présentes s'emboîtent les unes dans les autres. Avant la mise en service, contrôler tous les raccords à vis et les resserrer au besoin.

25.1.1 Perche

- Insérer les deux perches dans la pièce de raccordement et les fixer avec les vis de fixation

25.1.2 Poignée

- Dévisser les vis pré-installées du logement de la poignée et insérer les poignées latérales respectivement dans l'ouverture du logement de poignée.
- Chaque poignée doit être insérée jusqu'au centre de l'ouverture.
- Serrer les vis.



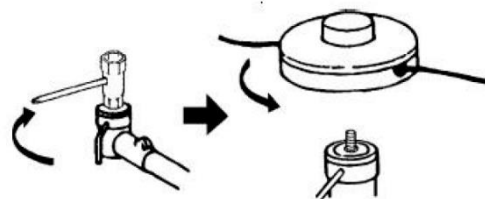
25.1.3 Cache de protection

- Fixer le cache de protection avec les vis de fixation



25.1.4 Bobine de fil

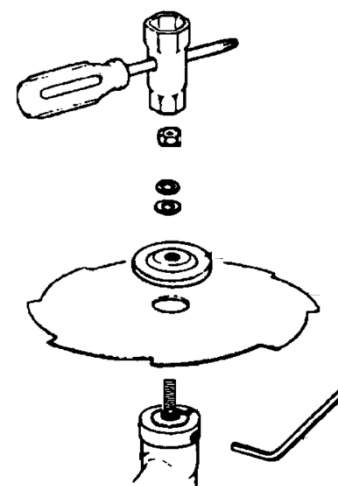
- Bloquer l'arbre de transmission à l'aide d'une clé à six pans pour l'empêcher de tourner.
- Maintenant, la bobine de fil peut être vissée (filetage à gauche).



La bobine de fil est appropriée pour le gazon ou et les grosses coupes d'herbe.

25.1.5 Lame de taille

- Bloquer l'arbre de transmission à l'aide d'une clé à six pans pour l'empêcher de tourner.
- Prendre la lame et la disposer sur l'arbre de transmission.
- Ensuite, insérer la rondelle d'écartement, la rondelle blocage et le cache et fixer-les avec l'écrou.



Les lames métalliques sont appropriées pour la coupe des mauvaises herbes, des broussailles, les taillis et les herbes hautes.



26 FONCTIONNEMENT

Faire fonctionner la machine uniquement dans un bon état de fonctionnement. Avant chaque fonctionnement, réaliser un contrôle visuel de la machine. Les dispositifs de sécurité, les câbles électriques et les éléments de commande doivent être contrôlés aussi précisément que possible. Vérifier que les raccords vissés ne sont pas endommagés et leur ajustement parfait.

26.1 Instructions d'utilisation

AVIS

- **Éteindre la machine et la laisser refroidir avant d'effectuer les travaux de rééquipement !**
- **Toujours utiliser la machine avec une sangle !**
- **En cas de danger, détacher la machine de la sangle à l'aide de la fixation rapide**
- **Avant chaque mise en service, s'assurer que le carburant et le réservoir sont en parfait état !**

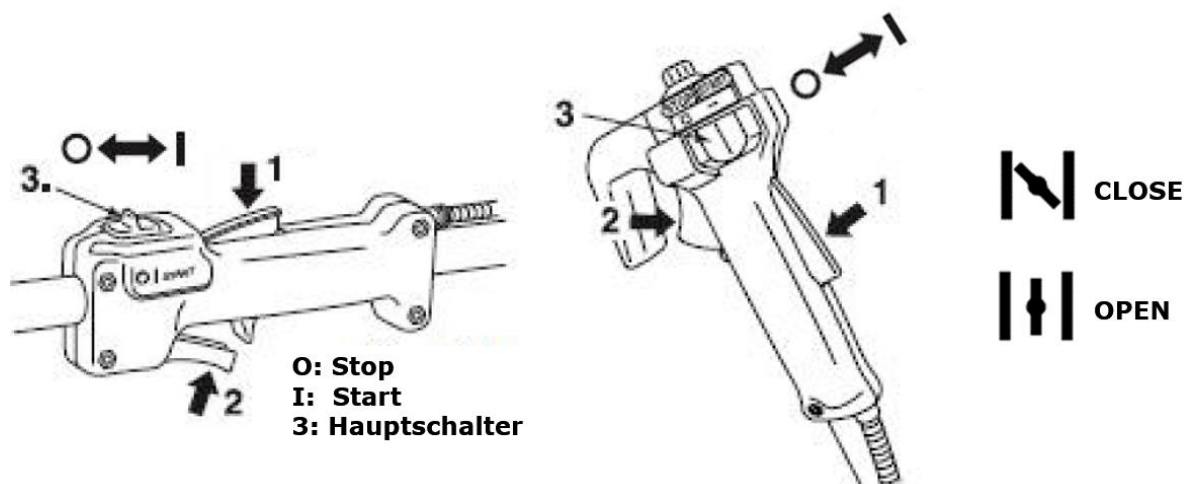
26.2 Début

- Mettre l'interrupteur (3) sur marche « I ».
- Mettre le choke en position CLOSE (fermé).

AVIS

La position CLOSED du choke enrichit le mélange de carburant pour le démarrage du moteur à FROID. La position OPEN (ouvert) fournit le bon mélange en carburant pour une exploitation normale après le démarrage et le redémarrage d'un moteur chaud.

- Appuyer ensuite 2 à 3 fois sur la pompe primaire.
- La pompe primaire est disposée à côté du réservoir sous le carburateur.
- Mettre la manette en position de démarrage (1►2►3)
- Saisir la poignée du démarreur et tirer dessus lentement. La résistance augmente à un endroit précis, qui correspond au point de pression. À partir de ce point, laisser revenir légèrement la bobine, et tirer fermement.
- Si le moteur tourne sans brouter, mettre le choke en position OPEN.



26.3 Arrêt

- Relâcher la manette des gaz et mettre l'interrupteur principal (3) sur « 0 ».



27 MAINTENANCE



ATTENTION

Avant toute intervention de maintenance, arrêter la machine et la laisser refroidir !

La machine nécessite peu d'entretien et ne contient que quelques pièces que l'opérateur doit entretenir.

Faire éliminer immédiatement les défauts ou les pannes qui pourraient compromettre la sécurité de la machine.

Porter des gants robustes lors de l'installation ou du démontage de l'outil de coupe.

Les outils de coupe endommagés ne doivent en aucun cas être redressés ou soudés !

AVIS

Seul un appareil régulièrement maintenu et bien entretenu peut être une aide satisfaisante. Des défauts d'entretien et de maintenance peuvent entraîner des accidents et des blessures imprévisibles. Les réparations nécessitant une expertise particulière ne doivent être effectuées que par des centres de service agréés.

Une intervention incorrecte peut endommager l'appareil ou mettre votre sécurité en danger.

Contrôles de mise en état de la machine	
Vis desserrées ou perdues	Avant chaque mise en service
Dommages aux pièces de la machine	Avant chaque mise en service
Dommages à l'équipement de taille	Avant chaque mise en service
Réservoir de carburant pour l'étanchéité	Avant chaque mise en service
Nettoyer la machine	Après chaque mise en service
Nettoyer les bougies d'allumage	Toutes les 25 heures de service
Nettoyer le filtre à air	Toutes les 20 à 30 heures de service

27.1 Nettoyage

Enlever la poussière et les résidus d'herbe de la machine.

Nettoyer le carter de la machine avec un chiffon humide et, si nécessaire, avec un détergent disponible dans le commerce.

AVIS

L'utilisation de solvants, de produits chimiques agressifs ou d'abrasifs peut endommager la peinture et d'autres biens sur la machine !

Par conséquent, la règle est la suivante : Utiliser uniquement de l'eau et, si nécessaire, des détergents doux pour le nettoyage

Imprégner les surfaces nues de la machine contre la corrosion (par ex. avec un inhibiteur de rouille WD40) !

27.1.1 Nettoyage du filtre à air

Un filtre à air obstrué et encrassé réduit fortement la puissance délivrée du moteur !

Libérer le couvercle du filtre à air. Retirer le couvercle du filtre à air et enlever le filtre à air.

Nettoyer le filtre à air à l'eau courante. L'essorer. Le laisser sécher. Mettre quelques gouttes du huile moteur sur le filtre. Remettre le filtre en place et poser le couvercle du filtre à air.



27.1.2 Remplacer la bougie d'allumage

Retirer la cosse de la bougie d'allumage. Dévisser et enlever prudemment la bougie d'allumage. Nettoyer la bougie d'allumage avec une petite brosse pour enlever les dépôts de calamine.

La distance de contact entre les deux contacts doit être d'environ 0,5 mm à 0,7 mm (épaisseur d'une carte de crédit)

27.1.3 Carburateur

AVIS

Le réglage du carburateur ne doit être effectué que par du personnel qualifié et spécialisé !

27.1.4 Vidange d'huile (moteur 4 temps)

Inspection de l'huile moteur :

Avant chaque mise en service!

Dévisser la jauge d'huile (1)

Minimum : LIMITE INFÉRIEURE

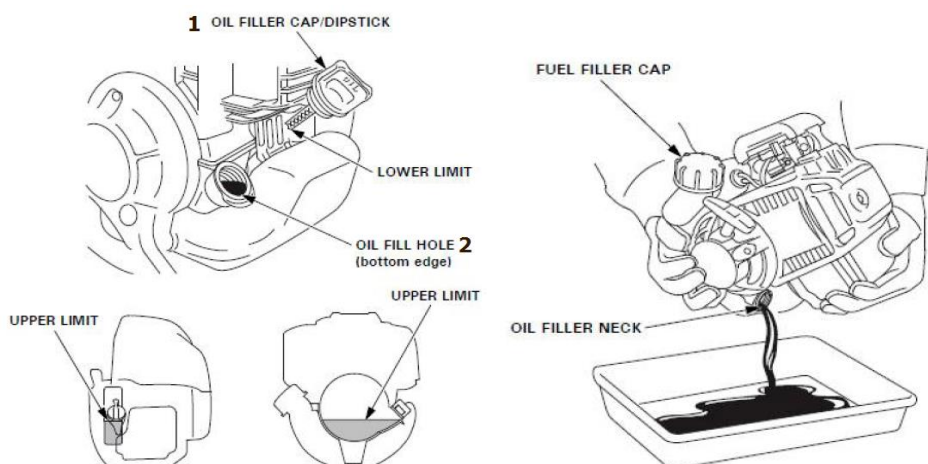
Maximum. LIMITE SUPÉRIEURE

Vidange d'huile moteur :

Toutes les 100 heures de service

Évacuer l'huile moteur dans un réservoir approprié

Faire l'appoint d'huile moteur fraîche (15W40) (2)



27.2 Entreposage

Si la débroussailleuse est entreposée pendant plus de 30 jours :

- Attendre que la machine soit suffisamment refroidie.
- Vider le carburant du réservoir dans un récipient approprié et entreposer le carburant dans un récipient approprié.
- Retirer et nettoyer la bobine de fil et la lame de taille
- Mettre en place le protège-lame
- Nettoyer et sécher la machine
- Stocker dans un endroit sec, hors de portée des enfants, bien emballé (protection contre les coupures).
- Bien couvrir la machine et la ranger dans un endroit sec et propre.

27.3 Élimination

Ne pas jeter votre machine, ses composants et son équipement parmi les déchets résiduels. Communiquer avec les autorités locales pour obtenir des renseignements sur les options d'élimination disponibles. En cas d'achat d'une machine neuve ou d'un appareil équivalent chez votre revendeur spécialisé, il est tenu, dans certains pays, de se débarrasser de votre ancienne machine de manière appropriée.





28 RESOLUTION DE PANNE

Défaut	Cause possible	Résolution
Le moteur ne fonctionne pas	• Séquence incorrecte pendant la procédure de démarrage	• Observer la séquence de démarrage correcte
	• Filtre à air sale	• Nettoyer/remplacer le filtre à air
	• Manque d'approvisionnement en carburant	• Ravitaillement
	• Défaut dans la conduite de carburant	• Vérifier si la durit d'essence n'est pas pliée ou endommagée
	• Le moteur est noyé	• Dévisser la bougie d'allumage, la nettoyer et la sécher, puis tirer le cordon du démarreur plusieurs fois, puis revisser la bougie
	• Cosse de bougie d'allumage non branché	• Enficher la cosse de bougie d'allumage
	• Pas d'étincelle d'allumage	• Nettoyer/remplacer les bougies d'allumage • Vérifier le câble d'allumage
Le moteur démarre et cale immédiatement	• Mauvais réglage du carburateur (régime de ralenti)	• contacter le service à la clientèle
La machine fonctionne avec des interruptions (broutage)	• Le carburateur est mal réglé	• contacter le service à la clientèle
	• La bougie d'allumage contient de la calamine	• Nettoyer/remplacer les bougies d'allumage. • Vérifier la cosse de la bougie d'allumage
Développement de fumées	• Mélange de carburant incorrect (Groupe moteur 2 temps)	• faire le plein avec le bon mélange de carburant
	• Le carburateur est mal réglé	• contacter le service à la clientèle
La machine ne fonctionne pas à pleine puissance	• La machine est surchargée	• Trop de matériau de coupe
	• Le filtre à air est sale	• Nettoyer/remplacer le filtre à air
	• Le carburateur est mal réglé	• contacter le service à la clientèle
L'outil de coupe tourne au ralenti	• Vitesse de marche au ralenti trop élevée	• Réglage du régime de ralenti
L'outil de coupe tourne, mais n'a pas de puissance	• Choke sur MARCHE	• Mettre le choke sur ARRÊT
Mauvais résultat de coupe	• Matières étrangères, herbe enroulée autour de la lame	• Enlever le matériau
	• Herbe trop haute	• Changer l'outil de coupe
	• Lame de taille émoussée	• Réaffûter la lame de taille ou la remplacer par une neuve



AVIS

Si vous ne vous sentez pas en mesure d'effectuer correctement les réparations nécessaires ou si vous ne disposez pas de la formation nécessaire, consultez toujours un atelier spécialisé pour remédier au problème.



29 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / PEZZI DI RICAMBIO / PIÈCES DE RECHANGE

29.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order / Ordine di ricambio / Commande de pièces détachées

(DE) Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse](#) sehen Sie unter [Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation](#).

(EN) With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

(IT) Con Zipper ricambi utilizzando parti che sono idealmente abbinate. La misura perfetta delle parti accorciare i tempi di installazione e aumentare la durata di vita.

NOTA

L'incorporazione di pezzi di ricambio non originali invaliderà la garanzia!

Percipiò: Quando la sostituzione di componenti / parti utilizzare solo ricambi originali

Si prega di ordinare i ricambi si utilizza il modulo di servizio che si trova alla fine di questo manuale. Inserire sempre modello di macchina, il numero di pezzi di ricambio e il nome. A scanso di equivoci, si consiglia di utilizzare l'ordine di pezzi di ricambio di una copia dei pezzi di ricambio disegno allegato, in cui le parti di ricambio necessarie sono chiaramente contrassegnati.

[L'indirizzo di ordinazione può essere trovato sotto gli indirizzi del servizio clienti nella prefazione di questa documentazione.](#)

(FR) Les pièces de rechange ZIPPER sont conçues pour correspondre idéalement. La précision d'ajustage optimale des pièces réduisent les temps de pose et augmente la durée de vie.

AVIS

Le montage de pièces autres que les pièces de rechange d'origine entraîne la perte de la garantie !

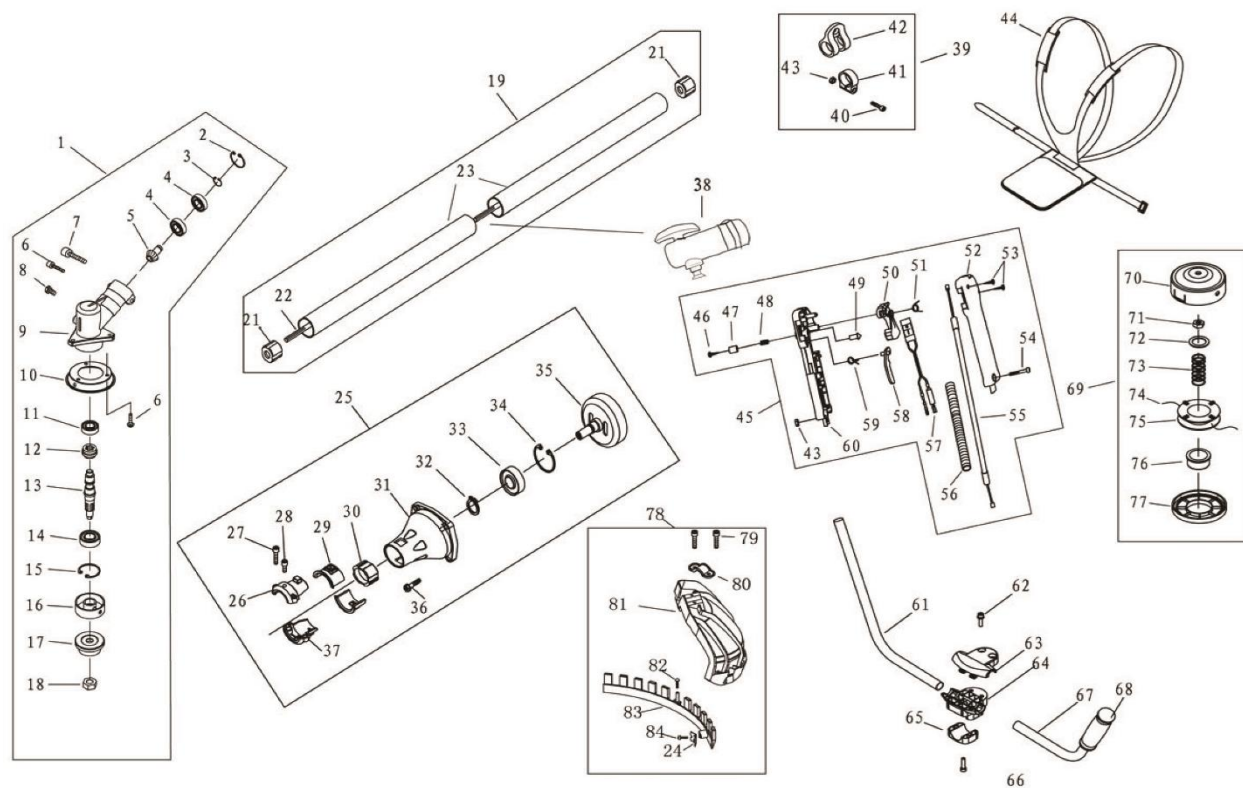
Par conséquent, la règle est la suivante : Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine pour le remplacement des composants/pièces

Pour commander des pièces de rechange, veuillez utiliser le formulaire de service à la fin de ces instructions. Toujours indiquer le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la désignation. Afin d'éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre une copie du plan des pièces détachées à la commande de pièces détachées, sur laquelle les pièces détachées requises sont clairement indiquées.

[Pour l'adresse de commande, voir Adresses du service à la clientèle dans l'avant-propos de la présente documentation.](#)



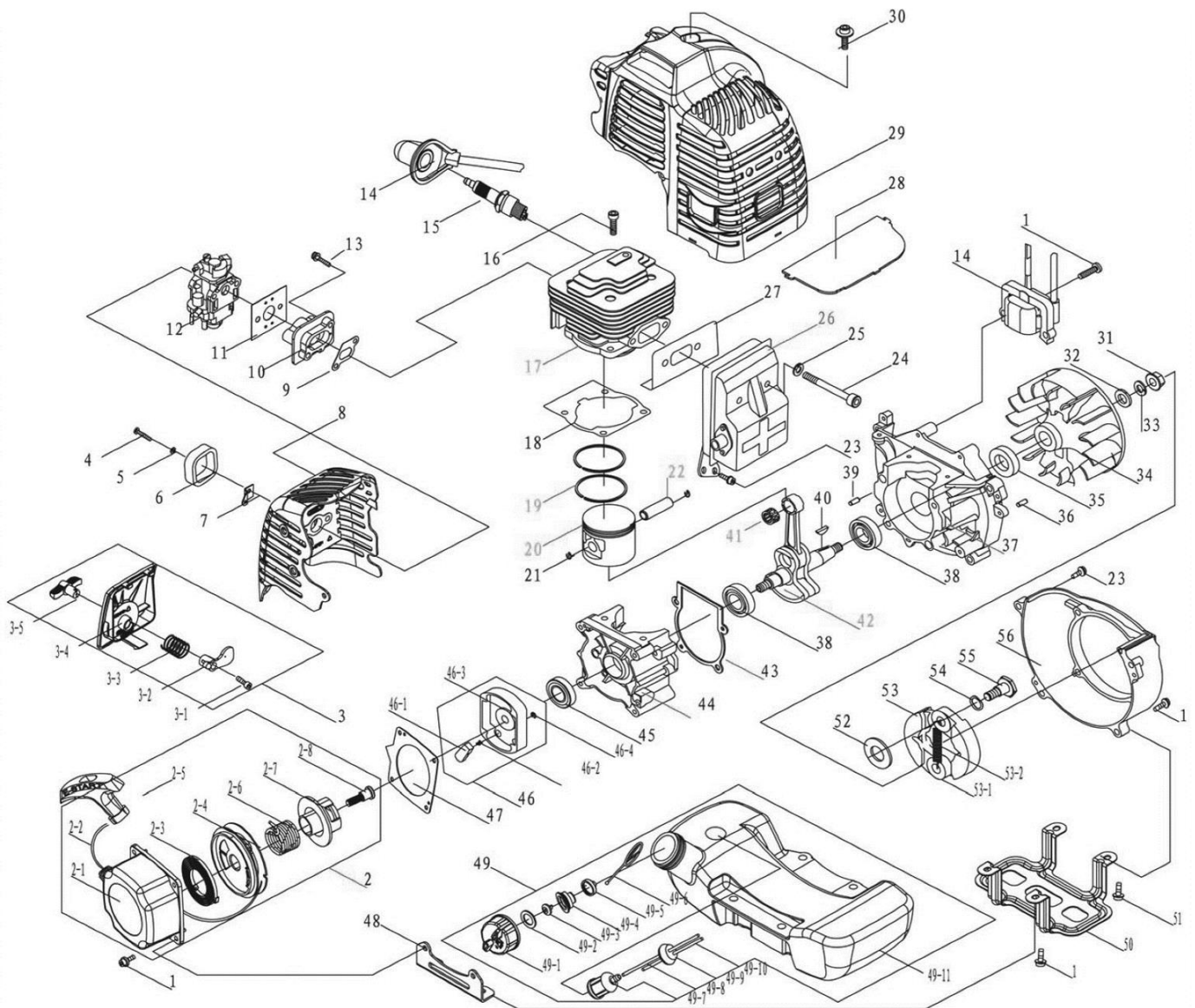
29.2 Explosionszeichnung / Explosion drawing / Disegno esploso / Vue éclatée



NO.	PART NAME	QTY.	NO.	PART NAME	QTY.	NO.	PART NAME	QTY.
1	Gear Case Ass'y	1	30	Rubber Cover B	1	59	Spring	1
2	Stop Ring 26	1	31	Linker	1	60	Box,Left	1
3	Stop Ring 10	1	32	Stop Ring 15	1	61	Handgrip	1
4	Bearing 6000-2RS/P6	2	33	Bearing 6202-2RZ/P6	3	62	Bolt M6 x 25	2
5	Pinion	1	34	Stop Ring 35	1	63	Cap, Up	1
6	Screw M5x12	4	35	CLUTCH DRUM COMP.	1	64	Bracket	1
7	Screw M6x20	1	36	Screw M6 x 20	1	65	Cap, Lower	1
8	Bolt M6x12	1	37	Clamp B	1	66	Screw M6 x 25	2
9	Gear Case	1	38	connector	2	67	Handgrip	1
10	Safety Guard	1	39	Clamp Assy	1	68	Rubber Cover	1
11	Bearing 6000/P6	1	40	Screw M5 x 20	1	69	Nylon Cutter Head	1
12	Gear	1	41	Clamp	1	70	Case	1
13	Gear Shaft	1	42	Harness Clamp	1	71	Left Nut A	1
14	Bearing 6002-2RS/P6	1	43	Nut M5	1	72	Washer	1
15	Stop Ring 32	1	44	Harness Ass'y	1	73	Spring	1
16	Holder A	1	45	Lever Ass'y	1	74	Cord φ2.5x2500	1
17	Holder B	1	46	Screw ST2.9x13	1	75	Cord Holder	1
18	Left Nut	1	47	Button	1	76	Cover	1
19	Pipe Comp.	1	48	Spring	1	77	Cover	1
			49	Clock Pin	1	78	SAFETY GUARD ASS'Y	1
21	Oil-Bearing	6	50	Handgrip	1	79	BOLT M5 x 16	2
22	Drive Shaft	1	51	Spring	1	80	SAFETY GUARD BRACKET	1
23	Pipe	1	52	Box,Right	1	81	SAFETY GUARD	1
24	Blade	1	53	Screw ST2.9x18	2	82	BOLT ST4. 2 x 16	1
25	Clutch Comp.	1	54	Screw M5x30	1	83	Guard	1
26	Clamp A	1	55	Cable Comp.	1	84	BOLT ST4. 2 x 16	1
27	Screw M5 x 20	2	56	Tube	1	85		
28	Screw M5 x 10	1	57	Stop Button Comp.	1	86		
29	Rubber Cover A	2	58	Handgrip	1	87		

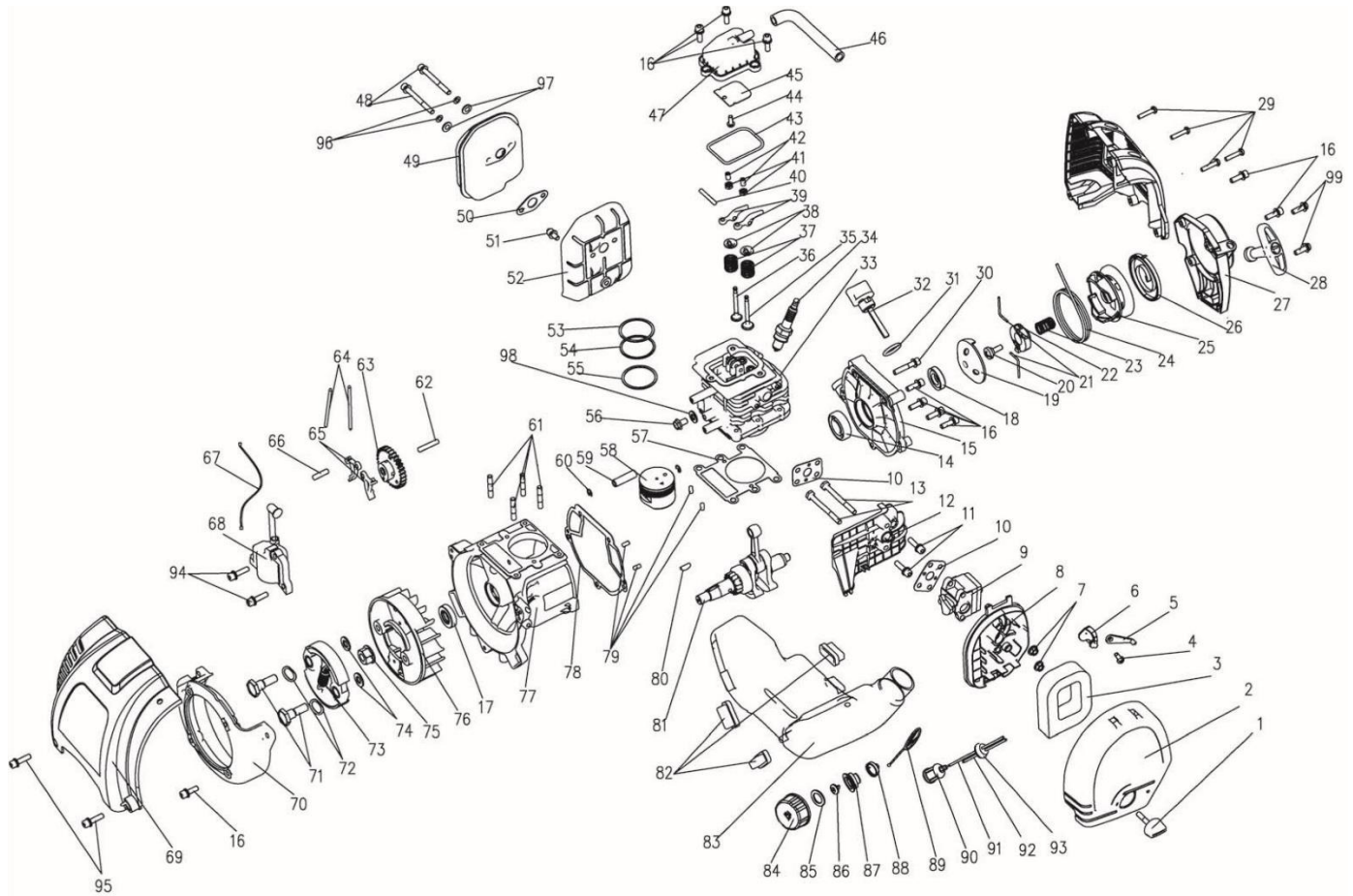


29.2.1 ZI-MOS145A





29.2.2 ZI-MOS4TA





30 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE / DECLARATION DE CONFORMITE UE

**Inverkehrbringer / Distributor**

Z.I.P.P.E.R® MASCHINEN GmbH
4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8, AUSTRIA
Tel.: +43 7248 61116-700; Fax.: +43 7248 61116-720
www.zipper-maschinen.at
info@zipper-maschinen.at

Bezeichnung / Label / Nomina**MOTORSENSE / BRUSH CUTTER / DECESPUGLIATORE
DECESPUGLIATORE****Typ / model****ZI-MOS145A / ZI-MOS4TA****EG-Richtlinien / EC-directives / Direttive UE**

- 2006/42/EG
- 2014/30/EU
- 2000/14/EU amended by 2005/88/EU Annex V guaranteed LWA = 110dB(A)
- 97/68/EC (ZI-MOS145A EC type-approval No: e11*97/68SA*2010/26*1700*00)
(ZI-MOS4TA EC type-approval No: e11*97/68SA*2012/46*3213*00)

Angewandte Normen / Applied standards / Norme applicate

- EN ISO 11806-1:2012
- EN 61000-6-4:2011
- EN 61000-6-2:20016
- EN ISO 14121-1:2007
- EN ISO 14121-2:2007
- EN ISO 14982:2009

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

(IT) Con la presente dichiariamo che le macchine sopra menzionate, per il loro design nella versione che abbiamo immesso sul mercato, rispettano i requisiti basilari di sicurezza e salute delle citate direttive UE. Questa dichiarazione sarà invalidata se vengono apportate modifiche alla macchina che non sono state concordate con noi.

(FR) Nous déclarons par la présente qu'en raison de leur conception, les machines susmentionnées dans la version que nous commercialisons sont conformes aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives européennes mentionnées. Cette déclaration perd sa validité en cas de modifications non convenues avec nous apportées à la machine.

Technische Dokumentation
ZIPPER-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Schlüsslberg, 20.06.2017
Ort / Datum place/date

Erich Humer
Directeur / Director



31 GARANTIE (DE)

1.) Garantie :

ZIPPER Maschinen accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants mécaniques et électriques destinés à un usage non-commercial ; pour un usage commercial, la période de garantie est d'1 an, à compter de l'achat de l'utilisateur/acheteur final. Si des défauts surviennent dans ce délai, qui ne sont pas basés sur les détails d'exclusion mentionnés au point 3, la société Zipper réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

2.) Message :

Afin de vérifier la validité de la demande de garantie, l'acheteur doit contacter son revendeur, qui signalera le défaut à la société Zipper par écrit. Si la demande de garantie est justifiée, la société Zipper récupère l'appareil chez le revendeur. Les retours sans accord préalable avec la société Zipper ne seront pas acceptés.

3.) Dispositions :

a) Les demandes de garantie ne seront acceptées que si l'appareil est accompagné d'une copie de la facture originale ou d'un reçu de caisse du partenaire commercial de la société Zipper. La garantie est annulée si l'appareil n'est pas rapporté complet avec tous les accessoires pour la collecte.

b) La garantie exclut les travaux gratuits de contrôle, de maintenance, d'inspection ou d'entretien sur l'équipement. Les défauts dus à une mauvaise utilisation par l'utilisateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme réclamation au titre de la garantie. Par ex. : Utilisation d'un mauvais carburant, dommages causés par le gel dans les réservoirs d'eau, carburant dans le réservoir de carburant de l'appareil pendant l'hiver.

c) Les défauts des pièces d'usure tels que : les balais de charbon, les sacs collecteurs, les couteaux, les rouleaux, les plaques de coupe, les dispositifs de coupe, les guidages, les accouplements, les joints d'étanchéité, les rotors, les lames de scie, les croix de fendage, les coins de fendage, les extensions de coins de fendage, les huiles hydrauliques, les filtres à huile, à air et à essence, les chaînes, les bougies, les mâchoires coulissantes, etc. sont exclus.

d) Sont exclus les dommages aux appareils causés par : Une utilisation incorrecte, un mauvais usage de l'appareil ; non conforme à son utilisation normale ; le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien ; la force majeure ; les réparations ou mes modifications techniques par des ateliers non autorisés ou par les clients eux-mêmes. En utilisant des pièces de rechange ou des accessoires non d'origine de la société Zipper.

e) Les frais engagés (frais de transport) et les dépenses en cas de réclamations injustifiées au titre de la garantie sont à la charge du client ou du revendeur après inspection par notre personnel spécialisé.

f) Appareils en dehors de la période de garantie : La réparation n'est effectuée qu'après paiement anticipé ou facture du revendeur selon le devis (frais de transport inclus) de la société Zipper.

g) Les droits de garantie ne sont accordés qu'au client d'un revendeur Zipper qui a acheté l'appareil directement chez Zipper. Ces droits ne sont pas transférables si l'appareil est vendu plusieurs fois.

4.) Demandes de dommages-intérêts et autres responsabilités :

La responsabilité de la société Zipper se limite dans tous les cas à la valeur marchande de l'appareil. Les droits à dommages-intérêts pour cause de mauvais fonctionnement, de défauts, ainsi que de dommages indirects ou de manque à gagner dus à un défaut pendant la période de garantie ne sont pas reconnus. La société Zipper insiste sur le droit légal de réparer un appareil.



32 WARRANTY GUIDELINES (EN)

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



33 GARANZIA (IT)

1.) Garanzia:

La società ZIPPER Maschinen concede un periodo di garanzia di 2 anni per componenti meccanici ed elettrici per uso hobby; per uso commerciale è prevista una garanzia di 1 anno, a partire dall'acquisto del cliente finale / acquirente. Se i difetti si verificano entro questo periodo, che non sono basati sui dettagli di esclusione indicati al punto 3, la Zipper, a sua discrezione, riparerà o sostituisce il dispositivo.

2.) Rapporto:

Per verificare il diritto alla richiesta di garanzia, l'acquirente deve contattare il proprio rivenditore; questo segnalava per iscritto il difetto che si è verificato sul dispositivo di Zipper. Se la richiesta di garanzia è legittima, il dispositivo verrà prelevato dal rivenditore di Zipper. Gli oggetti restituiti senza previo accordo con la società. Zipper non verranno accettati e adottati.

3.) Regolamento:

a) Le richieste di garanzia sono accettate solo se una copia della fattura originale o della ricevuta è allegata al dispositivo dal partner commerciale Zipper. Il diritto alla garanzia si interrompe se il dispositivo non è completamente segnalato con tutti gli accessori per la raccolta.

b) La garanzia non include l'ispezione, la manutenzione, l'ispezione o il servizio di assistenza sul dispositivo. I difetti dovuti ad un uso improprio da parte dell'utente finale o del proprio rivenditore non sono altresì accettati come garanzia. Ad esempio: utilizzo di combustibili sbagliati, danni di gelo nei serbatoi d'acqua, carburante durante l'inverno nel serbatoio del dispositivo.

c) Sono esclusi difetti di parti spazzole al carbonio, sacchetti di pesca, coltelli, rulli, taglieri, frese, guide, frizioni, guarnizioni, ruote, Salvia foglie gap attraversa, cunei gap, estensioni cuneo gap, oli idraulici, petrolio, - aria u. Filtri benzina, catene, candele, ganasce scorrevoli ecc.

d) Sono esclusi difetti di indossare parti come: spazzole di carbone, sacche da sparo, coltelli, rulli, piastre di taglio, dispositivi di taglio, guide, giunti, guarnizioni, ruote, lame di seghe, croci di separazione, cunei di taglio, estensioni di coltello, olii idraulici, olio. Filtri benzina, catene, candele, ganasce scorrevoli ecc.

e) I costi sostenuti (spese di spedizione) e le spese per indennizzi ingiustificati verranno addebitati al cliente o al rivenditore dopo la verifica da parte del nostro personale specializzato.

f) Dispositivi al di fuori del periodo di garanzia: La riparazione è effettuata solo dopo la fattura di pagamento anticipato o concessionario in base alla stima dei costi (inclusi i costi del trasporto) della Fa. Zipper.

g) Le richieste di garanzia sono concesse solo al cliente di un rivenditore Zipper che ha acquistato il dispositivo direttamente da Zipper. Queste pretese non sono trasferibili sulla vendita multipla del dispositivo.

4.) Richieste di risarcimento danni e altre passività:

La società Zipper è responsabile in tutti i casi limitatamente al valore delle merci. Non saranno accettate richieste di risarcimento danni a causa di scarso rendimento, omissioni o danni conseguenti o mancato guadagno a causa di un difetto durante il periodo di garanzia. La società Zipper insiste sul diritto legale di riparare un dispositivo..



34 GARANTIE (FR)

1.) Garantie :

ZIPPER Maschinen accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants mécaniques et électriques destinés à un usage non-commercial ; pour un usage commercial, la période de garantie est d'1 an, à compter de l'achat de l'utilisateur/acheteur final. Si des défauts surviennent dans ce délai, qui ne sont pas basés sur les détails d'exclusion mentionnés au point 3, la société Zipper réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

2.) Message :

Afin de vérifier la validité de la demande de garantie, l'acheteur doit contacter son revendeur, qui signalera le défaut à la société Zipper par écrit. Si la demande de garantie est justifiée, la société Zipper récupère l'appareil chez le revendeur. Les retours sans accord préalable avec la société Zipper ne seront pas acceptés.

3.) Dispositions :

a) Les demandes de garantie ne seront acceptées que si l'appareil est accompagné d'une copie de la facture originale ou d'un reçu de caisse du partenaire commercial de la société Zipper. La garantie est annulée si l'appareil n'est pas rapporté complet avec tous les accessoires pour la collecte.

b) La garantie exclut les travaux gratuits de contrôle, de maintenance, d'inspection ou d'entretien sur l'équipement. Les défauts dus à une mauvaise utilisation par l'utilisateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme réclamation au titre de la garantie. Par ex. : Utilisation d'un mauvais carburant, dommages causés par le gel dans les réservoirs d'eau, carburant dans le réservoir de carburant de l'appareil pendant l'hiver.

c) Les défauts des pièces d'usure tels que : les balais de charbon, les sacs collecteurs, les couteaux, les rouleaux, les plaques de coupe, les dispositifs de coupe, les guidages, les accouplements, les joints d'étanchéité, les rotors, les lames de scie, les croix de fendage, les coins de fendage, les extensions de coins de fendage, les huiles hydrauliques, les filtres à huile, à air et à essence, les chaînes, les bougies, les mâchoires coulissantes, etc. sont exclus.

d) Sont exclus les dommages aux appareils causés par : Une utilisation incorrecte, un mauvais usage de l'appareil ; non conforme à son utilisation normale ; le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien ; la force majeure ; les réparations ou mes modifications techniques par des ateliers non autorisés ou par les clients eux-mêmes. En utilisant des pièces de rechange ou des accessoires non d'origine de la société Zipper.

e) Les frais engagés (frais de transport) et les dépenses en cas de réclamations injustifiées au titre de la garantie sont à la charge du client ou du revendeur après inspection par notre personnel spécialisé.

f) Appareils en dehors de la période de garantie : La réparation n'est effectuée qu'après paiement anticipé ou facture du revendeur selon le devis (frais de transport inclus) de la société Zipper.

g) Les droits de garantie ne sont accordés qu'au client d'un revendeur Zipper qui a acheté l'appareil directement chez Zipper. Ces droits ne sont pas transférables si l'appareil est vendu plusieurs fois.

4.) Demandes de dommages-intérêts et autres responsabilités :

La responsabilité de la société Zipper se limite dans tous les cas à la valeur marchande de l'appareil. Les droits à dommages-intérêts pour cause de mauvais fonctionnement, de défauts, ainsi que de dommages indirects ou de manque à gagner dus à un défaut pendant la période de garantie ne sont pas reconnus. La société Zipper insiste sur le droit légal de réparer un appareil.



35 PRODUKTBEOBACHTUNG. / PRODUCT MONITORING / MONITORAGGIO DEL PRODOTTO / EXAMEN DU PRODUIT

Examen du produit	Product Monitoring	Monitoraggio del prodotto	Examen du produit
<p>Nous examinons également nos produits après la livraison. Afin de garantir un processus d'amélioration continue, nous dépendons de vous et de vos impressions lors de la manipulation de nos produits : problèmes qui surviennent lors de l'utilisation du produit ; les dysfonctionnements qui surviennent dans certaines situations d'exploitation ; expériences qui peuvent être importantes pour d'autres utilisateurs ;</p> <p>Nous vous prions de prendre note de ces observations et de nous les faire parvenir par courriel, par télécopieur ou par E-Mail :</p>	<p>We also monitor our products after delivery.</p> <p>In order to guarantee a continuous improvement process, we depend on you and your impressions when handling our products:</p> <p>Problems that occur when using the product;</p> <p>Malfunctions that occur in certain operating situations;</p> <p>Experiences that can be important for other users.</p> <p>We ask you to note such observations and send them to us by fax or email:</p>	<p>Monitoriamo i nostri prodotti anche dopo la consegna. Per garantire un processo di miglioramento continuo, durante la manipolazione dei nostri prodotti dipendiamo da voi e dalle vostre impressioni.</p> <p>Problemi che si verificano durante l'uso del prodotto; Malfunzionamenti che si verificano in determinate situazioni operative; Esperienze che potrebbero essere importanti per gli altri utenti.</p> <p>Vi preghiamo di prendere nota di tali osservazioni e di inviarcele via fax o posta elettronica:</p>	<p>Nous examinons également nos produits après la livraison. Afin de garantir un processus d'amélioration continue, nous dépendons de vous et de vos impressions lors de la manipulation de nos produits : problèmes qui surviennent lors de l'utilisation du produit ; les dysfonctionnements qui surviennent dans certaines situations d'exploitation ; expériences qui peuvent être importantes pour d'autres utilisateurs ;</p> <p>Nous vous prions de prendre note de ces observations et de nous les faire parvenir par courriel, par télécopieur ou par E-Mail :</p>



Meine Beobachtungen / My experiences / Le mie osservazioni / Mes observation :

Name / Name / Nome / Nom

Produkt / Product / Prodotto / Produit

Kaufdatum / Purchase date / Data d'acquisto / Date d'achat :

Erworben von / Purchased from / Acquisto da / Acquis par :

E-Mail / e-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!
/ Grazie per la tua collaborazione! / Merci beaucoup pour votre
collaboration !

KONTAKTADRESSE / CONTACT:

Z.I.P.E.R MASCHINEN GmbH

4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8

AUSTRIA

Tel :+43 7248 61116 700

Fax:+43 7248 61116 720

info@zipper-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
 Garantierantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
 Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
 bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
 What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
 For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
 GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
 BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUFGIE DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
 FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
 FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
 THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!